

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

تقرير المراجعة والمعلومات المالية
الموجزة الموحدة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية
في ٣١ مارس ٢٠١٣

تقرير المراجعة والمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

صفحة

١	تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
٢	بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
٣	بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٤	بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٦-٥	بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٨-٧	بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
٤٦ - ٩	إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة

تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

السادة أعضاء مجلس الإدارة
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ وكلٍ من بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة الثلاثة أشهر المنتهية بذلك التاريخ وملخصاً للسياسات المحاسبية الهامة والإيضاحات التفسيرية الأخرى. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إبداء استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الإستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يتبين لنا ما يدعونا إلى الاعتقاد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة المرفقة لا تظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية، المركز المالي للبنك كما في ٣١ مارس عام ٢٠١٣، وأداءه المالي وتدفقاته النقدية لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

برايس ووترهاوس كوبرز

جاك فاخوري

سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٧٩
٢٥ أبريل ٢٠١٣

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد
كما في ٣١ مارس ٢٠١٣

٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدقق) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدقق) ألف درهم	إيضاح	
			الموجودات
٩,٣٣٧,٨٧٤	١٠,٧٩٧,٤٢٥	٣	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٦,٥١٧,١١٨	١٤,٨٧٣,٩١٦	٤	ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك
٦٤١,٨٧٧	٧٤٤,٨٨٦	٥	أوراق مالية للمتاجرة
٤,٩٩٣,٢٢٦	٤,٣٦٧,٦٣٠	٦	أدوات مالية مشتقة
١٨,٧١٢,٩١٦	١٩,٤٦٢,٩٩٠	٧	إستثمارات في أوراق مالية
١٢٣,١٩٥,٢٩٥	١٢٤,٣٧٨,٢١٣	٨	قروض وسلفيات، صافي
٥٢٩,٣٩٥	٥٤٦,٠٥٤	٩	إستثمارات عقارية
٥,٩٢٥,٩٦٢	٣,٩٠٢,٥٠١	١٠	موجودات أخرى
٨٤٩,٩٣٤	٨٣٤,٨٨٦		ممتلكات ومعدات، صافي
٩٢,١٢٦	٨٤,٢٤٤		موجودات غير ملموسة
١٨٠,٧٩٥,٧٢٣	١٧٩,٩٩٢,٧٤٥		إجمالي الموجودات
			المطلوبات
٤,٤١١,٢٧١	٤,٦٦٤,٦٣٢	١١	مستحق إلى بنوك
٤,٧٦٨,٣٣٨	٤,٥٨٢,٦١٧	٦	أدوات مالية مشتقة
١٠٩,٢١٦,٩٢٥	١١١,٠٥٥,٩٨٨	١٢	ودائع من عملاء
٤,٥٥٧,١٠٨	٤,٦٢٧,٤٥١	١٣	أوراق تجارية باليورو
٢٦,١٣٩,٦٤٧	٢٤,٨٣٣,١٦٧	١٤	قروض
٦,٩٩٤,٨٤٥	٤,٧٣٨,١٠٧	١٥	مطلوبات أخرى
١٥٦,٠٨٨,١٣٤	١٥٤,٥٠١,٩٦٢		إجمالي المطلوبات
			حقوق الملكية
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	١٦	رأس المال
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦		علاوة إصدار
٦,٢٨٨,٥٩١	٦,٣٢١,٠٤٢	١٧	احتياطيات أخرى
٤,٥٣٧,٣١٥	٥,٢٤٧,٤٣٨		الأرباح المستتقة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	١٨	سندات رأس مال
٢٤,٢٦٩,٧٨٩	٢٥,٠١٢,٣٦٣		حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم
٤٣٧,٨٠٠	٤٧٨,٤٢٠		حقوق الملكية غير المسيطرة
٢٤,٧٠٧,٥٨٩	٢٥,٤٩٠,٧٨٣		إجمالي حقوق الملكية
١٨٠,٧٩٥,٧٢٣	١٧٩,٩٩٢,٧٤٥		إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية

تمت الموافقة على هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة من قبل مجلس الإدارة بتاريخ ٢٥ أبريل ٢٠١٣.


دييان كولار
المدير المالي


علاء عريقات
الرئيس التنفيذي


عيسى السويدي
رئيس مجلس الإدارة

بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		إيضاح	
٢٠١٢ (*) ألف درهم	٢٠١٣ ألف درهم		
١,٨٣٨,٦٢٤	١,٦٥٧,٨٣٤	١٩	إيرادات الفوائد
(٦١٥,٧٤٥)	(٤٩١,٣٤٥)	٢٠	مصاريف الفوائد
١,٢٢٢,٨٧٩	١,١٦٦,٤٨٩		صافي إيرادات الفوائد
٨٤,٦٥٥	١٣٧,٨٥١		إيرادات التمويلات الإسلامية
(٧٦,٨٣٧)	(٤٥,٢٨٨)		توزيعات الأرباح الإسلامية
٧,٨١٨	٩٢,٥٦٣		صافي إيرادات التمويلات الإسلامية
١,٢٣٠,٦٩٧	١,٢٥٩,٠٥٢		صافي إيرادات الفوائد والتمويلات الإسلامية
٢٤٦,٧٩٤	٢١٤,٨٩٣	٢١	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
١٣١,٩٦١	١٢٥,٨٧١	٢٢	صافي أرباح المتاجرة
٤٥,٣٠٥	١٤٤,٢٦٩	٢٣	إيرادات عمليات أخرى
١,٦٥٤,٧٥٧	١,٧٤٤,٠٨٥		إيرادات العمليات
(٥٠٥,٦٧٤)	(٥١٧,٣٩٢)	٢٤	مصاريف العمليات
١,١٤٩,٠٨٣	١,٢٢٦,٦٩٣		أرباح العمليات قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٢٨٦,٧٠١)	(٣٢١,٦٧٩)	٢٥	مخصصات انخفاض القيمة
٨٦٢,٣٨٢	٩٠٥,٠١٤		الربح قبل الضرائب
(١,٦٢٤)	(٢,٠٣٠)		مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
٨٦٠,٧٥٨	٩٠٢,٩٨٤		صافي أرباح الفترة
٧٩٦,٩٨٤	٨٢٩,٤٩٩		عائدة إلى:
٦٣,٧٧٤	٧٣,٤٨٥		حقوق الملكية للمساهمين في البنك
			حقوق الملكية غير المسيطرة
٨٦٠,٧٥٨	٩٠٢,٩٨٤		صافي أرباح الفترة
٠,١٢	٠,١٣	٢٦	العائد الأساسي على السهم (درهم)
٠,١٢	٠,١٣	٢٦	العائد المخفض على السهم (درهم)

(*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ١-٢

بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس

٢٠١٣	٢٠١٢ (*)
ألف درهم	ألف درهم
٩٠٢,٩٨٤	٨٦٠,٧٥٨
٢,٣٥٧	٩,٠٥٥
(٧,٢٧٣)	٢,٥٨٨
٢٢,٨٩٤	٢٧٣,٤٦٠
(١١٠)	٢,٤٣١
١٧,٨٦٨	٢٨٧,٥٣٤
٩٢٠,٨٥٢	١,١٤٨,٢٩٢
٨٤٧,٣٦٧	١,٠٨٤,٥١٨
٧٣,٤٨٥	٦٣,٧٧٤
٩٢٠,٨٥٢	١,١٤٨,٢٩٢

صافي أرباح الفترة

بنود يمكن إعادة تصنيفها لاحقاً في بيان الدخل
فروقات الصرف الناتجة عن تحويل العمليات الخارجية
التغيرات في القيمة العادلة من التحوط للموجودات المالية
التغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات متاحة للبيع
التغيرات في القيمة العادلة المعكوسة عند استبعاد/انخفاض قيمة الإستثمارات المتاحة
للبيع

الدخل الشامل الآخر للفترة

إجمالي الأرباح الشاملة للفترة

عائدة إلى:

حقوق الملكية للمساهمين في البنك
حقوق الملكية غير المسيطرة

إجمالي الأرباح الشاملة للفترة

(*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

مجموع حقوق الملكية	حقوق الملكية غير المسيطرة	حقوق المساهمين	عائدة إلى حقوق الملكية	سندات رأس مال	الأرباح المستتقة	احتياطيات أخرى	علاوة إصدار	رأس المال	الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٣
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢٤,٧٠٧,٥٨٩	٤٣٧,٨٠٠	٢٤,٢٦٩,٧٨٩	٢٤,٢٦٩,٧٨٩	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٥٣٧,٣١٥	٦,٢٨٨,٥٩١	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	٢٠,١٣٠,٠٠٠
٩٠٢,٩٨٤	٧٣,٤٨٥	٨٢٩,٤٩٩	٨٢٩,٤٩٩	-	٨٢٩,٤٩٩	-	-	-	٢٠,١٣٠,٠٠٠
١٧,٨٦٨	-	١٧,٨٦٨	١٧,٨٦٨	-	-	١٧,٨٦٨	-	-	٢٠,١٣٠,٠٠٠
١٤,٥٨٣	-	١٤,٥٨٣	١٤,٥٨٣	-	-	١٤,٥٨٣	-	-	٢٠,١٣٠,٠٠٠
(٣٢,٨٦٥)	(٣٢,٨٦٥)	-	-	-	-	-	-	-	٢٠,١٣٠,٠٠٠
٦٢٤	-	٦٢٤	٦٢٤	-	٦٢٤	-	-	-	٢٠,١٣٠,٠٠٠
(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	-	٢٠,١٣٠,٠٠٠
٢٥,٤٩٠,٧٨٣	٤٧٨,٤٢٠	٢٥,٠١٢,٣٦٣	٢٥,٠١٢,٣٦٣	٤,٠٠٠,٠٠٠	٥,٢٤٧,٤٣٨	٦,٣٢١,٠٤٢	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧	٢٠,١٣٠,٠٠٠

عقب اجتماع الجمعية العمومية المنعقد بتاريخ ٢ أبريل ٢٠١٣، وافق المساهمون على توزيع أرباح نقدية مقترحة بقيمة ١,٣٩٨,٦٢٠ ألف درهم بما يشمل ٢٥٪ من رأس المال المدفوع لعام ٢٠١٢ (لعام ٢٠١١: ٢٠١٩,١١٩,١١٩ ألف درهم) (إيضاح ١٦). ومن بين التوزيعات النقدية المعتمدة، فإن ٢٠٪ منها تعتبر توزيعات أرباح عادية و ٥٠٪ توزيعات أرباح خاصة.

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)

مجموع حقوق الملكية	حقوق الملكية غير المسيطرة	عائدة إلى حقوق الملكية المساهمين في الشركة الأم	سندات رأس مال	الأرباح المستتقة	احتياطيات أخرى	علاوة إصدار	رأس المال
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٢٢,٠٧٧,٥٢٣	٥,٥١٧	٢٢,٠٧٢,٠٠٦	٤,٠٠٠,٠٠٠	٣,٧٠٨,٢٢٧	٤,٩١٩,٨٩٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧
٨٦٠,٧٥٨	٦٣,٧٧٤	٧٩٦,٩٨٤	-	٧٩٦,٩٨٤	-	-	-
٢٨٧,٥٣٤	-	٢٨٧,٥٣٤	-	-	٢٨٧,٥٣٤	-	-
٣٩٧,٥٦٥	٣٩٧,٥٦٥	-	-	-	-	-	-
(٢٩,٤٧٥)	-	(٢٩,٤٧٥)	-	-	(٢٩,٤٧٥)	-	-
٢	-	٢	-	٢	-	-	-
(١٢,٦٠٤)	(١٢,٦٠٤)	-	-	-	-	-	-
(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	(١٢٠,٠٠٠)	-	-	-
٢٣,٤٦١,٣٠٣	٤٥٤,٢٥٢	٢٣,٠٠٧,٠٥١	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٣٨٥,٢١٣	٥,١٧٧,٩٥٥	٣,٨٤٨,٢٨٦	٥,٥٩٥,٥٩٧

الرصيد كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (*)

الرصيد كما في ١ يناير ٢٠١٢

صافي الربح للفترة

الإيرادات الشاملة الأخرى للفترة

ناشئة عن دمج الشركات الصناديق التابعة

حركات أخرى (إيضاح ١٧)

أرباح محققة على أسهم الخزينة

صافي الانخفاض في الحقوق غير المسيطرة

قسائم مدفوعة على سندات رأس المال (إيضاح ١٨)

١-٢ (*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

بنك أبوظبي التجاري
شركة مساهمة عامة

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق)
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٣	٢٠١٢ (*)	
ألف درهم	ألف درهم	
٩٠٥,٠١٤	٨٦٢,٣٨٢	الأنشطة التشغيلية
		صافي الربح قبل الضرائب وحقوق الملكية غير المسيطرة
		التعديلات:
		استهلاك
٣١,٩٥٩	٣٢,٧٨٧	إطفاء موجودات غير ملموسة
٧,٨٨٢	٧,٨٨٢	إيرادات توزيعات أرباح (إيضاح ٢٣)
(١١,٩٥٨)	(٧,٧٦٧)	مخصص انخفاض قيمة القروض والسلفيات (إيضاح ٨)
٣٨٩,٣٧٧	٣٤٨,٥٨٢	استرداد قروض وسلفيات مشكوك في تحصيلها (إيضاح ٨)
(٥٩,٦١٠)	(٦١,١٤٦)	إطفاء الخصم (إيضاح ٨)
(٣٤,١٤١)	(٣١,٩٣٧)	استرداد انخفاض القيمة على أوراق مالية استثمارية (إيضاح ٢٥)
(٨,٠٨٨)	(٧٣٥)	صافي الأرباح من الأوراق المالية بغرض المتاجرة (إيضاح ٢٢)
(٧٦,٠٣٦)	(٦٩,٨٦٩)	الجزء غير الفعال من التحوط - خسائر/أرباح (إيضاح ٦)
١,٨٩٤	(٣٥,٦٠٣)	مصاريف خطة حوافز الموظفين (إيضاح ١٧)
٩,٩٣٥	١٠,٦٢٨	
١,١٥٦,٢٢٨	١,٠٥٥,٢٠٤	أرباح العمليات قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات العاملة
(٧٥٠,٧٥٥)	-	زيادة الرصيد لدى المصرف المركزي
(٥,٨٠٢,٥٩٧)	١,٨٣٦,٢٢٩	(الزيادة)/النقص في المستحق من البنوك
٧٥,٥٥٣	٥٥,٥٢٨	النقص في صافي مشتقات مالية للمتاجرة
(١,٤٧٨,٥٤٤)	٦٣٧,٧٦٩	(الزيادة)/النقص في قروض وسلفيات
(٢٦٦,٢٨٨)	(١٥٥,٣٣٢)	الزيادة في الموجودات الأخرى
٨٦,٥٤٠	٣٢٠	الزيادة في المستحق إلى بنوك
١,٨٦٤,٣٧٢	٣,٦٣٥,٨٠٦	الزيادة في ودائع العملاء
٥١,٣٥٨	(٨٣٧,٨٨٢)	(الزيادة)/النقص في المطلوبات الأخرى
(٥,٠٦٤,١٣٣)	٦,٢٢٧,٦٤٢	النقد (المستخدم في)/الناتج من الأنشطة التشغيلية
(٢,٧٠٧)	-	ضرائب خارجية مدفوعة
(٥,٠٦٦,٨٤٠)	٦,٢٢٧,٦٤٢	صافي النقد (المستخدم في)/الناتج من الأنشطة التشغيلية
		الأنشطة الاستثمارية
١١,٩٥٨	٧,٧٦٧	إيرادات توزيع الأرباح (إيضاح ٢٣)
٨,٠٨٨	٧٣٥	استرداد انخفاض القيمة على أوراق مالية استثمارية (إيضاح ٢٥)
(٨,٩٢٩)	-	ضرائب خارجية مدفوعة، صافي
(٢٦,٩٧٣)	(٦٤,٢٨١)	صافي شراء أوراق مالية بغرض المتاجرة
٤٢٥,٧٦٨	١٦٨,٤٠٤	صافي عوائد بيع استثمارات أوراق مالية متاحة للبيع
(١,٢٠٩,٠٧٠)	(١,٧٤٧,٩٠٧)	صافي شراء أوراق مالية بغرض المتاجرة
(١٦,٦٥٩)	(٣٨,٤٩٢)	إضافات إلى استثمارات عقارية
(١٦,٩١١)	(١٥,٦٥٨)	شراء ممتلكات ومعدات، صافي
(٨٣٢,٧٢٨)	(١,٦٨٩,٤٣٢)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
		الأنشطة التمويلية
١٩٢,٦١٣	٩١٥,٨٢٤	الزيادة في الأوراق التجارية بالبيورو
(١,٠٥٠,٣٣١)	(٦,١٨٣,٤١٦)	صافي المدفوعات على القروض
١١,٠١٥	(١,٠٦٨)	صافي النقد المستلم من بيع/شراء أسهم خزانة من خلال الصناديق التابعة (إيضاح ٢-١)
(٤,٢٧٦)	-	إعادة شراء الأسهم (إيضاح ١٦)
(٤٠,٧١٥)	(١٥,٨٨٨)	صافي الحركة في الحقوق غير المسيطرة
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	قسائم مدفوعة على سندات رأس مال
(١,٠١١,٦٩٤)	(٥,٤٠٤,٥٤٨)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
(٦,٩١١,٢٦٢)	(٨٦٦,٣٣٨)	صافي النقص في النقد وما يعادله
١٩,١٨٠,٣١٤	١٩,٢٦١,٦٣٣	النقد وما يعادله في بداية الفترة
١٢,٢٦٩,٠٥٢	١٨,٣٩٥,٢٩٥	النقد وما يعادله في نهاية الفترة

(*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

(٧)

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (غير مدقق) (تابع)

النقد وما في حكمه

إن النقد وما في حكمه المدرج في بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد يتألف من المبالغ التالية ضمن بيان المركز المالي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
٩,٣٣٧,٨٧٤	١٠,٧٩٧,٤٢٥	نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية
١٦,٥١٧,١١٨	١٤,٨٧٣,٩١٦	ودائع وأرصدة مستحقة لدى البنوك
(٤,٤١١,٢٧١)	(٤,٦٦٤,٦٣٢)	مستحق إلى البنوك
٢١,٤٤٣,٧٢١	٢١,٠٠٦,٧٠٩	
(٢,٥٧١,٣٣٩)	(٩,١٣١,٩٤٣)	ناقصاً: ودائع و أرصدة مستحقة من البنوك ونقد وأرصدة لدى البنوك المركزية - تواريخ الاستحقاق الأصلية أكثر من ٣ أشهر
٣٠٧,٩٣٢	٣٩٤,٢٨٦	زانداً: مستحق إلى البنوك - تواريخ الاستحقاق الاصلية أكثر من ٣ أشهر
١٩,١٨٠,٣١٤	١٢,٢٦٩,٠٥٢	

١ عام

بنك أبوظبي التجاري - ش.م.ع. ("البنك") هو شركة مساهمة عامة محدودة المسؤولية مسجلة في إمارة أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة. يقدم البنك الخدمات البنكية والتجارية والاستثمارية والإسلامية وخدمات بنكية أخرى من خلال شبكة فروع البالغ عددها خمسون فرعاً وثلاثة مكاتب للدفع في دولة الإمارات العربية المتحدة، بالإضافة إلى فرعين في الهند وفرع خارجي في جيرسي وشركات تابعة وشركات زميلة.

عنوان المكتب الرئيسي المسجل للبنك هو مبنى بنك أبوظبي التجاري، شارع السلام، قطعة سي ٣٣، قطاع اي-١١، ص.ب. ٩٣٩، أبوظبي، دولة الإمارات العربية المتحدة.

البنك مسجل كشركة مساهمة عامة طبقاً لقانون الشركات التجارية الاتحادي رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته.

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية

١-٢ أساس الإعداد

تم إعداد المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة بناءً على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية"، ولاتشمل كافة الإفصاحات المطلوبة للقوائم المالية الشاملة السنوية ويجب قراءتها بالتوافق مع القوائم المالية الموحدة للبنك كما في نهاية السنة المالية ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ والتي تم تحضيرها بناءً على معايير التقارير المالية الدولية الصادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية.

إن السياسات المحاسبية وطرق العرض والإحتساب المستخدمة في إعداد هذه البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة متوافقة مع تلك المستخدمة في إعداد وعرض البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

للاطلاع على تفاصيل أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة، يُرجى الرجوع إلى إيضاح رقم ٣٦ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢. أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة لفترة ربع السنة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ مشابهة من حيث طبيعتها وحجمها. يقدم الإيضاح رقم ٨ تفاصيل التعرض لإقراض الهيئات الحكومية.

إن نتائج الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ ليست بالضرورة مؤشر على نتائج الأعمال المتوقعة للسنة المالية التي سوف تنتهي في ٣١ ديسمبر ٢٠١٣.

تم عرض هذه المعلومات المالية الموجزة الموحدة ب درهم الإمارات العربية المتحدة والتي تمثل عملة التعامل والعرض للبنك مقربة إلى أقرب ألف درهم، إلا في حالة إيضاح غير ذلك.

وفقاً لمتطلبات هيئة الأوراق المالية والسلع في دولة الإمارات العربية المتحدة بموجب البلاغ رقم ٢٦٢٤ / ٢٠٠٨ بتاريخ ١٢ أكتوبر ٢٠٠٨، فقد تم الإفصاح عن السياسات المحاسبية المتعلقة بالإستثمارات في الأوراق المالية والإستثمارات العقارية في البيانات المالية الموجزة الموحدة.

إن إعداد المعلومات المالية المرحلية المختصرة الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية يتطلب من الإدارة إصدار أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن المجالات الرئيسية للتقديرات والاحكام والافتراضات التي طبقت ضمن المعلومات المالية المرحلية الموحدة المختصرة، بما في ذلك المصادر الرئيسية لعدم اليقين من التقديرات هي مماثلة لتلك المطبقة في البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

١-٢ أساس الإعداد (تابع)

التغييرات في السياسة المحاسبية

كما هو مبين في إيضاح رقم ١-٣ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢، اعتمد البنك في وقت مبكر تطبيق المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، البيانات المالية الموحدة، والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، الترتيبات المشتركة، والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، لإفصاح عن الحصص في الكيانات الأخرى، فضلاً عن تعديلات ناتجة عن ذلك تابعة للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨، الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (٢٠١١)، ويبدأ تاريخ التطبيق الأولي اعتباراً من ١ يناير ٢٠١٢. وفقاً لذلك، فقد تم تعديل معلومات المقارنة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ في هذه المعلومات المالية المرحلية المختصرة - انظر أدناه.

الشركات التابعة

نتيجة لاعتماد المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، غير البنك سياسته المحاسبية فيما يتعلق بتحديد مدى سيطرته، وبالتالي، توحيد للشركات المستثمر فيها. يُدخل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ نموذج السيطرة الجديد القابل للتطبيق على جميع الشركات المستثمر فيها. ومن بين أمور أخرى، فإنه يتطلب توحيد الشركة المستثمر فيها إذا كان البنك يسيطر عليها على أساس الظروف الفعلية.

وفقاً للأحكام الانتقالية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، يُعيد البنك تقييم نتيجة السيطرة على الشركات المستثمر فيها بتاريخ ١ يناير ٢٠١٢. ونتيجة لذلك، غير البنك استنتاجية سيطرته فيما يتعلق باستثماراته في صندوق النوخدة، وصندوق بنك أبوظبي التجاري لمؤشر "ام اس سي اي لاسواق الإمارات (ADCB MSCI)، وصناديق المؤشرات العربية ("الصناديق").

على الرغم من أن البنك يملك نسبة أقل من نصف وحدات هذه الصناديق، إلا أن إدارة البنك قررت أن يملك السيطرة الفعلية على الصناديق لأنه يتعرض لعوائد كبيرة متغيرة من مشاركته مع الصناديق ولديه سلطة وحقوق ممنوحة من قبل النشرة التمهيدية للصناديق للتأثير على مبالغ العوائد. وفقاً لذلك، قام البنك بتطبيق محاسبة الاستحواد على الاستثمارات كما في ١ يناير عام ٢٠١٢، فيما لو تم تطبيق توحيد المستثمر فيها من ذلك التاريخ. في السابق، كان يتم احتساب اثنين من الاستثمارات كشركات زميلة باستخدام طريقة حقوق الملكية، وكان يتم احتساب إحدى الاستثمارات كاستثمار متاح للبيع باستخدام محاسبة القيمة العادلة.

يُلخص الجدول التالي التعديلات التي أدخلت على بنود ذات الصلة في بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد للبنك كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ وبيان الدخل المرحلي الموجز الموحد لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ نتيجة لدمج الصناديق.

بيان المركز المالي (مقتضبة)

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد

٣١ مارس ٢٠١٢		
كما تم إدراجه سابقاً	التعديلات	كما أُعيد تعديله
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
موجودات		
٨٦,٨٦٤	٥٣٦,٩٧٨	٦٢٣,٨٤٢
١٦,٩٤٨,١٦٨	(٤٠,٠٩٩)	١٦,٩٠٨,٠٦٩
١٢٣,٨٦٥,٩٣٦	(١٢,٩٣٦)	١٢٣,٨٥٣,٠٠٠
١٠,٦٦٧,٤٤٧	٥,٢٧٥	١٠,٦٧٢,٧٢٢
٩٣,٩١٤	(٩٣,٩١٤)	-
	٣٩٥,٣٠٤	
التأثير الكلي على إجمالي الموجودات		
المطلوبات		
١١٤,٤٦١,٩١٦	(٦,٥٩٢)	١١٤,٤٥٥,٣٢٤
١١,٥٤٨,٤٤٩	(١,٠٣٥)	١١,٥٤٧,٤١٤
	(٧,٦٢٧)	
التأثير الكلي على إجمالي المطلوبات		
حقوق الملكية		
(١٢٨,١٧٨)	(٦٨٩)	(١٢٨,٨٦٧)
٤,٣٨٨,٤٥٧	(٣,٢٤٤)	٤,٣٨٥,٢١٣
-	(٤٠,١٠٣)	(٤٠,١٠٣)
٧,٢٨٥	٤٤٦,٩٦٧	٤٥٤,٢٥٢
	٤٠٢,٩٣١	
التأثير الكلي على حقوق الملكية		

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

١-٢ أساس الإعداد (تابع)

التغيرات في السياسة المحاسبية (تابع)
بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد

تأثير التنبؤ المبكر للمعيار الدولي رقم ١٠ بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ كما يلي:

فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)			
كما أُعيد تعديله	التعديلات لدمج الصناديق	كما تم إدراجه سابقاً (*)	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٢٣٠,٦٩٧	(٥٨)	١,٢٣٠,٧٥٥	صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامية
٢٤٦,٧٩٤	(٢,٢٦٥)	٢٤٩,٠٥٩	صافي إيرادات الرسوم والعمولات
١٣١,٩٦١	٦٥,٥٢٧	٦٦,٤٣٤	صافي إيرادات للتجارة
٤٥,٣٠٥	٧,٧٥٧	٣٧,٥٤٨	إيرادات تشغيلية أخرى
	٧٠,٩٦١		التأثير الكلي على الإيرادات التشغيلية
(٥٠٥,٦٧٤)	(١٠٤)	(٥٠٥,٥٧٠)	المصاريف التشغيلية
-	(١٢,٠٩٧)	١٢,٠٩٧	الحصة من أرباح الشركات الزميلة
	٥٨,٧٦٠		التأثير الكلي على صافي الربح
	٦٢,٠٠٦		التأثير الكلي على صافي الربح العائدة إلى الحقوق غير المسيطرة

* عدلت لإعادة تصنيف التحوط من صافي إيرادات المتاجرة إلى صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي لمطابقة عرض الفترة الحالية.

بيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد (مقتطفات)

فترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)			
كما أُعيد تعديله	التعديلات لدمج الصناديق	كما تم إدراجه سابقاً (*)	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٦,٢٢٧,٦٤٢	١,٩٨٧	٦,٢٢٥,٦٥٥	صافي النقد من العمليات
(١,٦٨٩,٤٣٢)	١٤,٩٦٩	(١,٧٠٤,٤٠١)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
(٥,٤٠٤,٥٤٨)	(١٦,٩٥٦)	(٥,٣٨٧,٥٩٢)	صافي النقد المستخدم في الأنشطة التمويلية
	-		التأثير الكلي على النقد وما في حكمه

(*) معدلة لإعادة تصنيف الأوراق التجارية باليورو (يرجى الرجوع إلى إيضاح رقم ١٨ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢) من الأنشطة التشغيلية إلى الأنشطة التمويلية للتوافق مع عرض الفترة الحالية.

التأثير على ربحية السهم

لم يكن لدمج الصناديق تأثير جوهري على ربحية السهم للفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢.

إيضاحات حول البيانات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة الثلاثة اشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

٢-٢-١ المعايير الدولية الجديدة والمعدلة السرية للفترات المحاسبية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣

لا توجد معايير دولية للتقارير المالية أو تفسيرات صادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية سارية للمرة الأولى للسنة المالية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٣ والتي يتوقع أن يكون لها تأثير جوهري على المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة للبنك.

٢-٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن

لم يتبنى البنك مبكراً المعايير الجديدة والمعدلة الصادرة لكن غير السارية حتى الآن:

المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير:

سارية للفترات السنوية اعتباراً من

١ يناير ٢٠١٤

تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢، الأدوات المالية، تتطلب عرضها لتوضيح جوانب معينة بسبب التنوع في تطبيق اشتراطات المقاصة، وتركز على أربعة مجالات رئيسية هي:

- معنى "الديها حق قانوني مُلزم حالياً للمقاصة"
- تطبيق التحقيق والتسوية في أن واحد"
- مقاصة مبالغ الضمانات
- وحدة حساب تطبيق متطلبات المقاصة

هذه التعديلات لن يكون لها تأثير جوهري على البيانات المالية الموحدة للبنك.

١ يناير ٢٠١٤

تعديلات على المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠ البيانات المالية الموحدة، المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، الإفصاح عن الحقوق في الكيانات الأخرى، والمعيار المحاسبة الدولي رقم ٢٧ البيانات المالية المنفصلة التي تتعلق فقط بكيانات الاستثمار، وبالتالي لا تنطبق على البنك.

١ يناير ٢٠١٥

المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية: التصنيف والقياس (يقصد به استبدال كامل للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣٩)

المتطلبات الرئيسية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ هي كما يلي:

يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ أن يتم تصنيف كافة الموجودات المالية التي هي ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التسجيل والقياس بأن يتم قياسها لاحقاً إما بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة. على وجه التحديد، استثمارات الدين المحفوظ بها ضمن نموذج الأعمال التي تهدف إلى تحصيل التدفقات النقدية التعاقدية، والتي تحتوي على التدفقات النقدية التعاقدية التي هي وحدها دفعات لأصل الدين والفائدة على المبلغ الرئيسي المستحق يتم قياسها عموماً بالتكلفة المطفأة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة. يتم قياس جميع استثمارات الدين الأخرى بقيمتها العادلة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة.

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية وهذه التعديلات في البيانات المالية الموحدة لفترة التطبيق الأولى عندما تصبح سارية. لم يتم البنك بعد بتقييم التأثير الكامل للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، خاصة وأن النواحي المتعلقة بالتحوط وانخفاض القيمة لازالت معلقة في المعيار، ويعتزم تبنيه في الفترة المبدئية التي يصبح تطبيقه إلزامياً.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٣ أساس توحيد المعلومات المالية الموجزة

إن البيانات المالية الموحدة تتضمن البيانات المالية لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "بنك أبوظبي التجاري" أو "البنك").

الشركات التابعة

الشركات التابعة هي الشركات المسيطر عليها من قبل البنك. يسيطر البنك على كيان ما عندما يكون معرضاً له، أو لديه حقوق في، عائدات متغيرة من مشاركته مع الكيان ولديها القدرة على التأثير على تلك العوائد من خلال سلطته على الكيان. يتم تضمين البيانات المالية للشركات التابعة في البيانات المالية الموحدة من تاريخ بدء السيطرة وحتى تاريخ انتهاء هذه السيطرة.

المنشآت ذات الأغراض الخاصة

المنشآت ذات الأغراض الخاصة هي منشآت يتم إنشاؤها لتحقيق هدف محدد مثل توريق موجودات معينة، أو تنفيذ معاملة اقتراض أو إقراض محددة. وإذا تم توحيد المنشآت ذات الأغراض الخاصة، استناداً إلى تقييم مضمون علاقتها مع البنك، فإن سلطة البنك على المنشآت ذات الأغراض الخاصة أو التعرضات أو الحقوق في العوائد المتغيرة من عمله مع المنشآت ذات الأغراض الخاصة وقدرته على استخدام سلطته عليها منذ التأسيس ولاحقاً لذلك للتأثير على عوائده، فإن البنك يبين أنه يتحكم في المنشآت ذات الأغراض الخاصة.

يتم تقييم إذا ما كان هناك سيطرة للبنك على المنشأة ذات الأغراض الخاصة بتاريخ بدء تأسيس أو نشاط المنشأة وغالباً لا يتم إجراء أي تقييمات أخرى للسيطرة في غياب تغييرات في هيكل، كما ذكر أعلاه، أو شروط المنشأة، أو وجود معاملات إضافية بين البنك والمنشأة، فيما عدا إذا طرأ تغيير جوهري على طبيعة العلاقة بين البنك والمنشأة ذات الأغراض الخاصة.

الصناديق تحت الإدارة

يقوم البنك بإدارة وتسيير موجودات محتفظ بها في صناديق الاستثمارات المشتركة بالنيابة عن المستثمرين. لا يتم إدراج البيانات المالية لهذه المنشآت في البيانات المالية الموحدة إلا إذا كان البنك مسيطراً على المنشأة، كما ذكر أعلاه أو كان المستثمر الرئيسي.

فقدان السيطرة

يقوم البنك عند فقدان السيطرة بإلغاء التسجيل للموجودات والمطلوبات للشركة التابعة، وأية حقوق غير مسيطرة والمكونات الأخرى لحقوق الملكية المتعلقة بالشركة التابعة. ويتم تسجيل أي فائض أو عجز ناجم عن فقدان السيطرة ضمن الربح أو الخسارة. إذا كان البنك يحتفظ بأية حقوق في الشركة التابعة السابقة، فإنه يتم قياس هذه الحقوق بالقيمة العادلة في تاريخ فقدان السيطرة. لاحقاً يتم احتسابها كشركة استثمار على طريقة حساب حقوق الملكية أو وفقاً للسياسة المحاسبية للبنك بالنسبة للأدوات المالية استناداً إلى مستوى التأثير المحتفظ به.

المعاملات المستبعدة عند التوحيد

يتم استبعاد الأرصدة داخل المجموعة، والإيرادات والنفقات (باستثناء مكاسب أو خسائر معاملات العملة الأجنبية)، الناتجة عن المعاملات بين شركات المجموعة، عند إعداد البيانات المالية الموحدة. يتم استبعاد الخسائر غير المحققة بنفس طريقة المكاسب غير المحققة، ولكن فقط إلى المدى الذي لا يوجد معه دليل على انخفاض القيمة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٣ أساس توحيد المعلومات المالية الموجزة (تابع)

الترتيبات المشتركة

ترتيبات مشتركة هي الترتيبات التي يمتلك البنك فيها سيطرة مشتركة، والتي تم تأسيسها بعقود تتطلب الموافقة بالإجماع لاتخاذ القرارات حول الأنشطة التي تؤثر تأثيراً كبيراً على عوائد الترتيبات". تصنف الترتيبات ويتم احتسابها على النحو التالي:

عملية مشتركة - عندما يكون لدى البنك الحق في الموجودات والتزامات المطلوبات، المتعلقة بترتيب ما، ويقوم باحتساب موجوداته ومطلوباته ومعاملاته، بما في ذلك حصته في تلك المحفظ بها أو المتكبدة بشكل مشترك، في ما يتعلق بالعملية المشتركة.

مشروع مشترك - عندما يكون لدى البنك الحقوق فقط في صافي موجودات الترتيبات، ويقوم البنك باحتساب حقوقه باستخدام طريقة حقوق الملكية، مثل الشركات الزميلة.

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار

يتم قياس الأوراق المالية للمتاجرة وللاستثمار مبدئياً بالقيمة العادلة، وللاستثمارات في أوراق مالية غير مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة زائداً أيضاً إليها تكاليف المعاملة المباشرة ويتم احتسابها لاحقاً بناءً على تصنيفها، إِم محفظ بها لحين الاستحقاق أو بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة أو متاحة للبيع.

تصنف الأوراق المالية للاستثمار إلى الفئات التالية وتعتمد على طبيعة وهدف الإستثمارات:

i- إستثمارات بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

ii- إستثمارات في أوراق مالية والتي تتضمن إستثمارات متاحة للبيع

iii- إستثمارات محفظ بها لحين الإستحقاق

موجودات ومطلوبات مالية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة

يتم تصنيف الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عندما يكون الأصل المالي محفظ به لغرض المتاجرة أو عند تصنيفه بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.

يتم تصنيف الأصل أو المطلوب المالي كأصل محفظ به للمتاجرة في حال:

- تم الإستحواذ عليه مبدئياً بهدف بيعه في المستقبل القريب؛ أو
- عند التسجيل المبدئي يمثل جزء من محفظة أدوات مالية محددة يقوم البنك بإدارتها ولها نمط فعلي حديث يظهر تحصيل أرباح قصيرة الأجل؛ أو
- كونه من المشتقات المالية غير المصنفة وغير الفعالة كأداة تحوط.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

موجودات ومطلوبات مالية مصنفة بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة (تابع)

يمكن تصنيف أصل أو مطلوب مالي، عدا تلك المحفوظ بها للمتاجرة، كأصل بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة عند التسجيل المبدئي في حال:

- كان هذا التصنيف يلغي أو يخفض بشكل مهم حالة تناقض في القياس أو التسجيل والتي يمكن نشوؤها فيما لو لم يتم هذا التصنيف لقياس المطلوبات أو الموجودات على أساس مختلف؛ أو
 - يشكل الأصل المالي جزء من مجموعة موجودات مالية أو مطلوبات مالية أو الاثنين معاً، والتي تتم إدارتها وتقييم أداءها على أساس القيمة العادلة، وذلك بما يتماشى مع إستراتيجية البنك الموثقة المتعلقة بالاستثمار وإدارة المخاطر ويتم تقديم البيانات المتعلقة بهذه المجموعات داخلياً على هذا الأساس؛ أو
 - يشكل جزء من عقد يتضمن أدوات مشتقة مدمجة أو أكثر، يسمح المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ "الأدوات المالية: التسجيل والقياس" بتصنيف كامل العقد مجتمعاً (موجودات أو مطلوبات) بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة.
- يتم إدراج الموجودات المالية بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة بقيمتها العادلة، بحيث يتم تسجيل أي ربح أو خسارة ناتجة ضمن بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

محتفظ بها لحين الاستحقاق

إن الإستثمارات التي لديها تواريخ استحقاق أو مدفوعات ثابتة أو محددة ولدى البنك النية والقدرة على الإحتفاظ بها حتى تاريخ الاستحقاق يتم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق.

يتم قياس الإستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الإستحقاق مبدئياً بالقيمة العادلة مباشرةً مضافاً إليها تكاليف المعاملة، ويتم قياسها لاحقاً بالتكلفة المطفأة على أساس طريقة الفائدة الفعلية، مطروحاً منها خسائر انخفاض القيمة ويتم تسجيل الإيراد على أساس العائد الفعلي.

يتم احتساب التكلفة المطفأة بعد الأخذ بالإعتبار أية علاوات أو خصومات متعلقة بامتلاك الإستثمارات على أساس طريقة معدل الفائدة الفعلية.

إذا كان هناك دليل موضوعي على تكبد انخفاض قيمة الإستثمارات المحتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق المدرجة بالتكلفة المطفأة، فإن مبلغ خسارة انخفاض القيمة المعترف بها في بيان الدخل الموحد هو الفرق بين القيمة المدرجة للأصل والقيمة الحالية للتدفقات النقدية المستقبلية المقدرة والمخصومة بموجب سعر الفائدة الفعلي الأساسي للإستثمار المالي.

إن الإستثمارات التي تم تصنيفها كإستثمارات محتفظ بها حتى الإستحقاق وليست قريبة من تاريخ إستحقاقها لا يمكن عادةً بيعها أو إعادة تصنيفها دون التأثير على قدرة البنك على إستخدام هذا التصنيف، كذلك لا يمكن تصنيفها كعناصر تم التحوط لها بخصوص معدل الفائدة أو مخاطر الدفع المقدم، لتعكس طبيعة هذه الإستثمارات طويلة الأجل.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللاستثمار (تابع)

متاحة للبيع

إن الاستثمارات غير المصنفة "بالقيمة العادلة من خلال الربح أو الخسارة" أو "محتفظ بها لحين الاستحقاق" يتم تصنيفها على أنها "متاحة للبيع". إن الموجودات المتاحة للبيع يتم الاحتفاظ بها لفترة غير محددة من الزمن ويمكن بيعها لتلبية متطلبات السيولة أو التغيرات في أسعار الفائدة أو أسعار السلع الأساسية أو أسعار الأسهم.

يتم تسجيل الاستثمارات المتاحة للبيع مبدئياً بالقيمة العادلة، بالإضافة إلى أية تكاليف للمعاملات تتعلق مباشرة بها، ويتم قياسها لاحقاً بالقيمة العادلة. تستند القيم العادلة للموجودات المالية المدرجة في الأسواق النشطة على الأسعار الحالية. وإذا كان السوق للأصل المالي غير نشط، وبالنسبة للأوراق المالية غير المسعرة، فإن البنك يحدد القيمة العادلة باستخدام تقنيات التقييم (مثل المعاملات على أساس تجاري، تحليل خصم التدفقات النقدية، وأساليب التقييم الأخرى)، إلا في حالات نادرة جداً حيث لا يمكن قياس القيمة العادلة بشكل موثوق، فإنه يتم تسجيل الاستثمارات بسعر التكلفة واختبارها لأية انخفاض في القيمة، إن وجد.

إن المكاسب والخسائر الناجمة عن التغيرات في القيمة العادلة يتم تسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الأخر، وتسجيلها ضمن التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة باستثناء خسائر الانخفاض في القيمة، والفائدة التي تم حسابها باستخدام طريقة الفائدة الفعلية، ومكاسب وخسائر الصرف الأجنبي على الموجودات النقدية، حيث إنه يتم تسجيلها مباشرة في بيان الدخل الموحد. ومتى تم بيع الاستثمار أو تم تصنيفه كمنخفض القيمة، فإنه يتم إدراج الأرباح أو الخسائر المتراكمة السابقة ضمن حقوق الملكية، في التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة ويتم أخذها إلى بيان الدخل المرحلي الموحد للفترة.

إذا انخفضت قيمة الاستثمارات المتاحة للبيع، فإن الفرق بين تكلفة الاستحواذ (صافي من أية مدفوعات رئيسية وإطفاء) والقيمة العادلة الحالية، ناقصاً خسارة الانخفاض السابق الذي تم تسجيله ضمن بيان الدخل الموحد، تتم إزالته من حقوق الملكية وتسجيلها في بيان الدخل الموحد. وبمجرد تسجيل خسارة انخفاض القيمة في الموجودات المالية المتاحة للبيع، فإن المعالجة المحاسبية للتغيرات اللاحقة في القيمة العادلة لتلك الموجودات تختلف تبعاً لطبيعة الموجودات المالية المتاحة للبيع:

بالنسبة إلى سندات الدين المتاحة للبيع، فإنه يتم تسجيل الانخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل عندما يكون هناك دليل موضوعي على وجود مزيد من الانخفاض نتيجة لانخفاض آخر في التدفقات النقدية المستقبلية المقدرة للأصل المالي.

بالنسبة إلى سندات حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم إثبات انخفاض اللاحق في القيمة العادلة للأداة في بيان الدخل، إلى الحد الذي تم تكبد فيه الزيادة في خسائر انخفاض القيمة المتراكمة فيما يتعلق بتكلفة اقتناء سندات حقوق الملكية.

وفي حالة لم يكن هناك دليل إضافي على الانخفاض في القيمة فإنه يتم تسجيل الانخفاض في القيمة العادلة للأصل المالي مباشرة ضمن بيان الدخل الشامل المرحلي الموحد.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢ ملخص بأهم السياسات المحاسبية (تابع)

٢-٤ أوراق مالية للمتاجرة وللإستثمار (تابع)

متاحة للبيع (تابع)

- إذا زادت القيمة العادلة لسندات الدين في فترة لاحقة، وكانت هذه الزيادة متعلقة موضوعياً بحدث وقع بعد تسجيل خسارة الانخفاض في بيان الدخل، فإنه يتم عكس خسارة الانخفاض في القيمة من خلال بيان الدخل إلى نطاق الزيادة السابقة في القيمة العادلة؛
- بالنسبة لأسهم حقوق الملكية المتاحة للبيع، فإنه يتم التعامل مع كافة الزيادات اللاحقة في القيمة العادلة للأداة كإعادة تقييم وتسجيلها ضمن بيان الدخل الشامل الآخر، المتراكم في حقوق الملكية.

٢-٥ إستثمارات عقارية

يحتفظ بالإستثمارات العقارية للحصول على إيرادات إيجار و/أو زيادة في قيمتها أو كلاهما معاً، ولكن ليس لغرض البيع ضمن سياق العمل الإعتيادي واستخدامها في إنتاج أو توريد السلع أو الخدمات أو لأغراض إداري. يتم إدراج الإستثمارات العقارية بالتقييم بناءً على القيمة العادلة لتلك الإستثمارات كما في تاريخ بيان المركز المالي. إن القيم العادلة هي المبالغ المقدرة والتي من خلالها يمكن إستبدال العقار في تاريخ التقييم ما بين مشتري وبائع لديهما الرغبة في معاملات تجارية بحتة. يتم تحديد القيمة العادلة بشكل دوري من قبل مقيمين مهنيين مستقلين. يتم تسجيل الأرباح أو الخسائر الناتجة من التغييرات في القيمة العادلة للعقارات الإستثمارية في بيان الدخل المرحلي الموحد في الفترة التي يحدث فيها التغيير.

إن الاستثمارات العقارية قيد التطوير التي يتم بناؤها أو تطويرها لاستخدامها في المستقبل كإستثمار عقاري يتم قياسها مبدئياً بالتكلفة بما في ذلك جميع التكاليف المباشرة المتعلقة بالتصميم وإنشاء العقار بما في ذلك تكاليف الموظفين. وبعد التسجيل الأولي، يتم قياس الإستثمارات العقارية بالقيمة العادلة. إن الأرباح والخسائر التي تنشأ عن تغيرات القيمة العادلة للإستثمارات العقارية قيد التطوير يتم إدراجها ضمن الأرباح أو الخسائر في الفترة التي تنشأ فيها. يتم تحويل العقار بعد الانتهاء من إنشائه أو تطويره إلى إستثمارات عقارية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٣ نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
٥٥٢,٧٧٣	٤١٤,٩٦٧	نقد في الصندوق
٦٦٦,١٢٨	١,٠٠٨,٤١٩	أرصدة لدى البنوك المركزية
٥,٦١٨,٩٧٣	٦,١٢٣,٢٨٤	احتياطيات محتفظ بها لدى البنوك المركزية
٢,٥٠٠,٠٠٠	٣,٢٠٠,٠٠٠	شهادات إيداع لدى البنك المركزي
-	٥٠,٧٥٥	إيداعات شراء عكسي
<u>٩,٣٣٧,٨٧٤</u>	<u>١٠,٧٩٧,٤٢٥</u>	

إن التركيزات الجغرافية للنقد والأرصدة لدى البنوك هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
٩,٢٧٨,٥٥٣	١٠,٧٢٤,٥٧٩	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٥٩,٣٢١	٧٢,٨٤٦	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>٩,٣٣٧,٨٧٤</u>	<u>١٠,٧٩٧,٤٢٥</u>	

٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
٢٤٣,٠٧٩	١٦١,٢١٥	حسابات مستحقة من البنوك
٤٨٠,٢٩١	٣١٨,١١١	ودائع هامشية
١٢,٧٥٧,٨٠٣	١١,٤٠٧,١٤٠	ودائع لأجل
١,٨٣٠,٩٤٥	٢,٣٨٧,٤٥٠	إيداعات شراء عكسي
١,٠٩٥,٠٠٠	٦٠٠,٠٠٠	حسابات مرابحة
١١٠,٠٠٠	-	حسابات وكالة
<u>١٦,٥١٧,١١٨</u>	<u>١٤,٨٧٣,٩١٦</u>	

إن التركيزات الجغرافية للودائع والأرصدة المستحقة لدى البنوك هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
٧,٤٩٦,٩٢٦	٦,٠١٦,٢٥٥	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
٩,٠٢٠,١٩٢	٨,٨٥٧,٦٦١	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>١٦,٥١٧,١١٨</u>	<u>١٤,٨٧٣,٩١٦</u>	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٤ ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك (تابع)

يقوم البنك بالتحوط لإبداعات إعادة الشراء المعكوسة بالعملات الأجنبية ضد مخاطر الصرف الأجنبي باستخدام العقود الآجلة ويصنف هذه الأدوات كتحوطات التدفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ ما قيمته لاشيء ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٧,٢٥٢ ألف درهم).

٥ أوراق مالية للمتاجرة

كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	مدرجة
١٦٩,٣٣٤	١١٧,٠٧٠	سندات
٥٧٥,٥٥٢	٥٢٤,٨٠٧	أدوات حقوق الملكية
<u>٧٤٤,٨٨٦</u>	<u>٦٤١,٨٧٧</u>	

تمثل السندات استثمارات في سندات الحكومة والقطاع العام. إن أدوات حقوق الملكية هي حقوق ملكية مملوكة من قبل ثلاثة صناديق تابعة ويتم استثمارها في الأوراق المالية في دولة الإمارات العربية المتحدة ودول مجلس التعاون الخليجي.

تستند القيمة العادلة لهذه الاستثمارات على أسعار السوق المدرجة.

التركيز الجغرافي بيانه كما يلي:

كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٥٢١,٣١١	٤٥٤,٦٩٠	
٢٢٣,٥٧٥	١٨٧,١٨٧	
<u>٧٤٤,٨٨٦</u>	<u>٦٤١,٨٧٧</u>	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٦ الأدوات المالية المشتقة

إن القيمة العادلة للأدوات المالية المشتقة هي مبينة أدناه:

القيم العادلة		
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم	
		كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)
		مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة:
		عقود العملات الأجنبية
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		خيارات
		عقود آجلة
		مقايضات السلع والطاقة
		عقود المقايضات
١٣٣,٢٩٠	١٤٥,٤٢٥	
٣,٧٧٤,٦١٦	٣,٦٧٨,٨٩١	
١٥٠,١٤٥	١٨٣,٩٠٩	
-	١,٣١٥	
٢,٧٢٣	٢,٧٩١	
٩,٦١٩	٩,٦١٩	
٤,٠٧٠,٣٩٣	٤,٠٢١,٩٥٠	
		مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية
		مقايضات أسعار الفائدة
		عقود صرف عملات أجنبية آجلة
٤٦٣,٤٢٩	٣١٢,٥٤٢	
-	٢٠,٦٤٢	
٤٨,٧٩٥	١٢,٤٩٦	
٤,٥٨٢,٦١٧	٤,٣٦٧,٦٣٠	
القيم العادلة		
المطلوبات ألف درهم	الموجودات ألف درهم	
		كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)
		مشتقات مالية محتفظ بها بغرض المتاجرة:
		عقود العملات الأجنبية
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		خيارات
		عقود آجلة
		مقايضات السلع والطاقة
		عقود المقايضات
١٧٨,٠٤١	١٨٢,٧٠٩	
٤,٠٠٠,٢٩٧	٣,٩٩٠,٠٩٦	
١٦٢,٣١٥	١٩٣,٦٥٢	
-	١,٢٦٢	
١٤٧	١٩١	
٨,٩٦٤	٨,٩٦٤	
٤,٣٤٩,٧٦٤	٤,٣٧٦,٨٧٤	
		مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط القيم العادلة
		مقايضات أسعار الفائدة والعملات
		مشتقات مالية محتفظ بها كتحوط التدفقات النقدية:
		مقايضات أسعار الفائدة
		عقود صرف عملات أجنبية آجلة
٤٠٦,٥٧٥	٤٥٨,٠٦٩	
-	٢٧,٧٥٢	
١١,٩٩٩	١٣٠,٥٣١	
٤,٧٦٨,٣٣٨	٤,٩٩٣,٢٢٦	

تم الاعتراف بمكاسب عدم فاعلية صافي التحوط المتعلقة بمخاطر التدفقات النقدية بقيمة ١,٨٩٤ ألف درهم (٣١ مارس ٢٠١٢ - مكاسب ٣٥,٦٠٣ ألف درهم) في بيان الدخل الموحد.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية

كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٤,١١٧,٣١٩	٢٣٥,٧٣٥	١,١٦٨,٦٧٥	٢,٧١٢,٩٠٩	سندات - الحكومة
٦,٧١١,١٣١	٩١٨,٨٤٤	٤٥٤,٥٧٨	٥,٣٣٧,٧٠٩	سندات - القطاع العام
٨,٣١٢,٠٢٩	٦,٩٤٢,٨٩٩	٤٤٦,٩١٨	٩٢٢,٢١٢	سندات - البنوك والمؤسسات المالية
٤٣,٦٧٤	١,١١٠	-	٤٢,٥٦٤	سندات - الشركات
٤٢٩	-	-	٤٢٩	أدوات حقوق الملكية
١٩,١٨٤,٥٨٢	٨,٠٩٨,٥٨٨	٢,٠٧٠,١٧١	٩,٠١٥,٨٢٣	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
٢,٠٥٧	-	٢,٠٥٧	-	سندات - البنوك والمؤسسات المالية
٢٠٥,٥٩٤	٦٨٢	-	٢٠٤,٩١٢	أدوات حقوق ملكية
٧٠,٧٥٧	-	-	٧٠,٧٥٧	استثمارات في صناديق إستثمارية
٢٧٨,٤٠٨	٦٨٢	٢,٠٥٧	٢٧٥,٦٦٩	مجموع الإستثمارات غير المدرجة
١٩,٤٦٢,٩٩٠	٨,٠٩٩,٢٧٠	٢,٠٧٢,٢٢٨	٩,٢٩١,٤٩٢	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)

المجموع ألف درهم	باقي دول العالم ألف درهم	دول مجلس التعاون الخليجي الأخرى ألف درهم	الإمارات العربية المتحدة ألف درهم	
				استثمارات متاحة للبيع مدرجة:
٤,٠٨٧,٣٤٩	٢٤٦,٦٩٧	١,٢٣٦,١٧٥	٢,٦٠٤,٤٧٧	سندات - الحكومة
٦,٤٥٩,٥٩٤	٩٢٣,٦٠٦	٤٥٣,٩٥١	٥,٠٨٢,٠٣٧	سندات - القطاع العام
٧,٨٨٦,٠٢٤	٦,٦٠٦,٢٧٠	٤٨١,٠٩١	٧٩٨,٦٦٣	سندات - البنوك والمؤسسات المالية
١,٠٨٩	١,٠٨٩	-	-	سندات - الشركات
٤٢٤	-	-	٤٢٤	أدوات حقوق الملكية
١٨,٤٣٤,٤٨٠	٧,٧٧٧,٦٦٢	٢,١٧١,٢١٧	٨,٤٨٥,٦٠١	مجموع الإستثمارات المدرجة
				غير مدرجة:
٢,٠٥٧	-	٢,٠٥٧	-	سندات - البنوك والمؤسسات المالية
٢٠٥,٦٢٢	٧٠١	-	٢٠٤,٩١٢	أدوات حقوق ملكية
٧٠,٧٥٧	-	-	٧٠,٧٥٧	استثمارات في صناديق إستثمارية
٢٧٨,٤٣٦	٧٠١	٢,٠٥٧	٢٧٥,٦٧٨	مجموع الإستثمارات غير المدرجة
١٨,٧١٢,٩١٦	٧,٧٧٨,٣٦٣	٢,١٧٣,٢٧٤	٨,٧٦١,٢٧٩	مجموع الإستثمارات المتاحة للبيع

يقوم البنك بالتحوط لمخاطر أسعار الفائدة على بعض الإستثمارات بمعدلات ثابتة من خلال مقايضات أسعار الفائدة ويتم تحديدها كتحوطات القيمة العادلة وتحوطات التدفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة لمقايضة أسعار الفائدة في ٣١ مارس ٢٠١٣ مبلغ ٣٢٤,٠٨٠ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: القيمة العادلة السلبية لمقايضة أسعار الفائدة ٣٨٤,٦٤٩ ألف درهم). تم إدراج مكاسب وخسائر عدم فعالية التحوط المتعلقة بهذه التحوطات في بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد.

يبرم البنك إتفاقيات إعادة الشراء وإتفاقيات مقايضة في مشتقات مالية إجمالي العائد وبموجبها فإن السندات يتم رهنها والاحتفاظ بها لدى جهات أخرى كضمانات. وتعهد البنك بالاحتفاظ بالمخاطر والمنافع المتعلقة بالاستثمارات. إن الجدول التالي يبين القيمة المدرجة لهذه السندات والإلتزامات المالية المرتبطة بها:

كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)	
القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للموجودات المرهونة ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	القيمة المدرجة للمطلوبات المتعلقة بها ألف درهم	
١,٠٠٨,٥٧٠	١,٢٢٠,٦٤٧	٨٥٥,٢٧١	١,٠٦٣,١٣٣	تمويل إعادة الشراء

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٧ استثمارات في أوراق مالية (تابع)

بالإضافة إلى ذلك، تعهد البنك أيضاً بأوراق مالية استثمارية ذات قيمة عادلة تبلغ ١,٩٠٦,٢٦٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢ – ١,٦٥١,٩٨٨ ألف درهم) كضمان مقابل الحسابات الهامشية تحت الطلب. تبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالاستثمارات المتعهد بها لدى البنك.

٨ القروض والسلفيات، صافي

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
٥,٧٧٥,٠٢٠	٥,٦٥٧,٥٠٧	السحب على المكشوف (أفراد وشركات)
١٠١,٢٠٦,٨٨١	١٠٠,١٢٥,٣٨١	قروض الشركات
١٢,٥٦٣,٠٤٣	١٢,٦٢٩,٢٧٣	قروض الأفراد
٢,٠٧٦,٥٣١	٢,٠٨١,٤٢١	بطاقات إئتمان
٦,٦٠٠,٠٤٦	٩,٠٦٤,٨٧٧	تمويل اسلامي
١,٤٣٧,٤٩٤	١,٥١٥,٨١٨	تسهيلات أخرى
١٢٩,٦٥٩,٠١٥	١٣١,٠٧٤,٢٧٧	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
(٦,٤٦٣,٧٢٠)	(٦,٦٩٦,٠٦٤)	
١٢٣,١٩٥,٢٩٥	١٢٤,٣٧٨,٢١٣	

يتضمن التمويل الإسلامي ما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
٧٢٠,٥٤٤	٧٧٦,٢٠٠	مرايحة
٢,٦٢٢,٠٩١	٤,٨٨٧,٦٤٢	تمويل إجارة
٤٧١,٦٩٦	٤٩٣,٨٦٣	مضاربة
٢,٧٢٠,١٠٣	٢,٨١٧,٤٣٠	السلم
٦٥,٦١٢	٨٩,٧٤٢	أخرى
٦,٦٠٠,٠٤٦	٩,٠٦٤,٨٧٧	ناقصاً: مخصص انخفاض القيمة
(٢٩,٢٤٧)	(٢٨,١٩٣)	
٦,٥٧٠,٧٩٩	٩,٠٣٦,٦٨٤	

يقوم البنك بالتحوط لبعض القروض والسلفيات ذات اسعار الفائدة المتغيرة ضد مخاطر أسعار الفائدة باستخدام مقايضات أسعار الفائدة ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات تدفقات نقدية. إن القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ بلغت ١٨,٢٥٨ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢ – القيمة العادلة الإيجابية بلغت ١٣,٤٩٩ ألف درهم).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٨ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

الحركة على مخصص إنخفاض قيمة القروض والسلفيات المقيمة إفرادياً والمقيمة كمجموعة هي كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)			كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)			
المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	المجموع ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة كمجموعة ألف درهم	إنخفاض قيمة القروض المقيمة إفرادياً ألف درهم	
٥,٧١١,٨٧٦	٢,٠٥٩,٠٧٢	٣,٦٥٢,٨٠٤	٦,٤٦٣,٧٢٠	٢,٢٥٦,٥٨٣	٤,٢٠٧,١٣٧	كما في ١ يناير
١,٨٧٤,١٢٣	١٩٧,٦١٣	١,٦٧٦,٥١٠	٣٨٩,٣٧٧	٢٥٢,١٤٣	١٣٧,٢٣٤	المحمل خلال الفترة/ السنة
(١٨٣,٠١٥)	-	(١٨٣,٠١٥)	(٥٩,٦١٠)	-	(٥٩,٦١٠)	مستردات خلال الفترة/ السنة
١,٦٩١,١٠٨	١٩٧,٦١٣	١,٤٩٣,٤٩٥	٣٢٩,٧٦٧	٢٥٢,١٤٣	٧٧,٦٢٤	صافي المحمل للفترة/ السنة
(١٢٩,٩٢٠)	-	(١٢٩,٩٢٠)	(٣٤,١٤١)	-	(٣٤,١٤١)	إطفاء الخصم
(٨٠٩,١١١)	-	(٨٠٩,١١١)	(٦٣,٣٠٩)	-	(٦٣,٣٠٩)	صافي مبالغ تم شطبها
(٢٣٣)	(١٠٢)	(١٣١)	٢٧	٢٧	-	ترجمة عملة أجنبية
٦,٤٦٣,٧٢٠	٢,٢٥٦,٥٨٣	٤,٢٠٧,١٣٧	٦,٦٩٦,٠٦٤	٢,٥٠٨,٧٥٣	٤,١٨٧,٣١١	الرصيد كما في

تصنيف القطاع الإقتصادي لمحفظه القروض والسلفيات هو كما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)			كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)			
إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	إجمالي ألف درهم	خارج الإمارات ألف درهم	داخل الإمارات ألف درهم	
١٠,٨٠٣	-	١٠,٨٠٣	٩,٢٣١	-	٩,٢٣١	القطاع الاقتصادي
١٠,٢٨٦,٥٦٩	٤٢٣,٤٢٨	٩,٨٦٣,١٤١	١٠,١٣٢,٨٢٢	٤٤٠,٩٨٩	٩,٦٩١,٨٣٣	الزراعي
١,٠٢٣,٠٤٧	٣٩,٦٣٣	٩٨٣,٤١٤	١,٢٣٠,٣٠٧	١١٢,٢١٢	١,١١٨,٠٩٥	الطاقة
٢٠,٢٧٢,٩٩٧	٢٦٧,٢٠٧	٢٠,٠٠٥,٧٩٠	٢٠,٤٢٢,٣١٢	٢٣٩,٨١٦	٢٠,١٨٢,٤٩٦	التجارة
٣٠,٥٨٧,٦٢٠	٦١,١٤٤	٣٠,٥٢٦,٤٧٦	٣٣,٤٧٠,٥٢٠	٦٧,٩٨٠	٣٣,٤٠٢,٥٤٠	تطوير وإنشاءات
١,٧٥٥,٥١٣	٤٧٩,٦٠٦	١,٢٧٥,٩٠٧	١,٧٢٥,٤٣٣	٤٩٣,٥٩٤	١,٢٣١,٨٣٩	إستثمار عقاري
١٧,٦٣٢,٣٧٢	١٠,٢٤٥	١٧,٦٢٢,١٢٧	١٨,٠٤٦,٦٢١	١٠,٠٤٣	١٨,٠٣٦,٥٧٨	النقل والمواصلات
١٢,١٩٥,٥٥٩	٢٨١,٠١٠	١١,٩١٤,٥٤٩	١١,٠٢١,١٦٨	٢٧٥,٨٠٥	١٠,٧٤٥,٣٦٣	الأفراد - قروض التجزئة
٣,١٤٩,٧٧٣	-	٣,١٤٩,٧٧٣	٢,٥٩٥,٢٨٣	-	٢,٥٩٥,٢٨٣	الأفراد - قروض مضمونة
٩,٦٩٦,٥٧٤	١,٥٨٣,٢٧٤	٨,١١٣,٣٠٠	٩,٧٩٦,٨٩٩	١,٦٩٩,٨٠١	٨,٠٩٧,٠٩٨	الحكومي
١,٥١٢,١٧١	١٠٣,٧١٧	١,٤٠٨,٤٥٤	١,٦١٥,٠٨٧	١٠٤,٥١٧	١,٥١٠,٥٧٠	مؤسسات مالية (*)
٢١,٥٣٦,٠١٧	١,٧٠١,٨٥٠	١٩,٨٣٤,١٦٧	٢١,٠٠٨,٥٩٤	١,٩٢٤,٨١٩	١٩,٠٨٣,٧٧٥	الصناعة
١٢٩,٦٥٩,٠١٥	٤,٩٥١,١١٤	١٢٤,٧٠٧,٩٠١	١٣١,٠٧٤,٢٧٧	٥,٣٦٩,٥٧٦	١٢٥,٧٠٤,٧٠١	خدمات
(٦,٤٦٣,٧٢٠)			(٦,٦٩٦,٠٦٤)			ناقصاً: مخصص إنخفاض القيمة
١٢٣,١٩٥,٢٩٥			١٢٤,٣٧٨,٢١٣			الإجمالي

(*) تتضمن شركات الاستثمار.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٨ القروض والسلفيات، صافي (تابع)

أبرم البنك اتفاقيات مقايضات إجمالي العائد التي يتم من خلالها التعهد بالقروض والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمان. وتبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالقروض المتعهد بها لدى البنك. يبين الجدول التالي القيمة الدفترية لهذه القروض والالتزامات المالية المرتبطة:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة)		كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)		اتفاقيات مقايضات إجمالي العائد
القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها	القيمة الدفترية للمطلوبات ذات الصلة	القيمة الدفترية للموجودات المتعهد بها	القيمة الدفترية للمطلوبات ذات الصلة	
٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	٢,٣٥٨,٢٣٠	٤,٧٥٦,٨٠٧	

٩ إستثمارات عقارية

المجموع	إستثمارات عقارية تحت التطوير	إستثمارات عقارية مكتملة وقيد الاستخدام	كما في ١ يناير ٢٠١٢
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	إضافات خلال السنة
٣٩٦,٩١٢	١٨٩,١٠١	٢٠٧,٨١١	تحويل من ممتلكات ومعدات، بالصافي
٨٥,٦٢٥	٨٥,٦٢٥	-	تحويل إلى ممتلكات ومعدات، بالصافي
١٨٢,٥٣٠	-	١٨٢,٥٣٠	انخفاض في القيمة العادلة خلال السنة
(١٠٦,٨٣٦)	-	(١٠٦,٨٣٦)	
(٢٨,٨٣٦)	(١٠,٠٢٦)	(١٨,٨١٠)	
٥٢٩,٣٩٥	٢٦٤,٧٠٠	٢٦٤,٦٩٥	كما في ١ يناير ٢٠١٣ (مدققة)
١٦,٦٥٩	١٦,٦٥٩	-	إضافات خلال السنة
٥٤٦,٠٥٤	٢٨١,٣٥٩	٢٦٤,٦٩٥	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)

تقدر القيمة العادلة للإستثمارات العقارية الخاصة بالبنك من خلال الرجوع إلى أسعار السوق الحالية للعقارات المماثلة، وتعديلها حسب الحاجة وفقاً لحالتها وموقعها، أو بالرجوع إلى المعاملات الأخيرة المحدثة التي تعكس الظروف الاقتصادية الحالية. ويشرف على هذه التقييمات خبراء تقييم مستقلين مسجلين لديهم المؤهلات المهنية المناسبة المعترف بها والتجربة الحديثة في موقع وفئة العقارات التي يجري تقييمها. ويمكن استخدام أساليب التدفق النقدي المخصوم لحساب القيمة العادلة في حالات معينة، مثل حالة عدم توفر مثل أية معاملات حديثة جرت مؤخراً باستخدام مدخلات خارجية في السوق المالية، مثل سوق الإيجارات وأسعار الفائدة. إن آخر تاريخ فعلي للتقييم هو ٣١ ديسمبر ٢٠١٢.

تتضمن منهجيات التقييم المعتمدة من قبل خبراء التقييم الخارجي:

(أ) طريقة المقارنة المباشرة: يتم استخدام هذه الطريقة لتحديد قيمة العقار من معاملات العقارات المماثلة.

(ب) الطريقة المتبقية: تستخدم هذه الطريقة لتقدير قيمة العقار مع التطور المحتمل عندما لا يكون هناك أدلة كافية للمقارنة. وتستخدم هذه الطريقة عادةً في تقييم مواقع قيد التطوير في السوق المحلية.

إن جميع الإستثمارات العقارية للبنك موجودة داخل دولة الإمارات العربية المتحدة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

١٠ موجودات أخرى

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
٨٤٥,٤٤٢	٩٥٤,٠٧٤	فوائد مدينة
٤٥,٨٨٠	٥٧,٥١٦	ضرائب مستقطعة
٥٩,٧٦٦	٧٤,٥٧٦	مصاريف مدفوعة مقدما
١,١٤٨	٩٥٨	رصيد مقاصة مدين
٤,٧٣٨,٠٤٤	٢,٤٣٨,٦٨٩	أوراق قبول
٢٣٥,٦٨٢	٣٧٦,٦٨٨	أخرى
٥,٩٢٥,٩٦٢	٣,٩٠٢,٥٠١	

تنشأ أوراق القبول عندما يكون البنك تحت التزام بسداد مدفوعات مقابل مستندات تم سحبها بموجب خطابات ائتمان. إن أوراق القبول تحدد مبلغ المال، والتاريخ، والشخص المستحق له الدفع. بعد القبول، تصبح الأداة مطلوب غير مشروط على البنك (مشروع الوقت)، وبالتالي يتم تسجيلها كمطلوب مالي (إيضاح ١٥) في بيان المركز المالي المرحلي الموحد، وتسجيل الحق التعاقدية للسداد من العميل كموجودات مالية. يقوم البنك بشكل عام بتحصيل ضمانات نقدية مقابل أوراق القبول.

١١ أرصدة مستحقة للبنوك

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
١٢٠,٥٠٤	٢٤٥,٢٣٥	حسابات مستحقة للبنوك
٣٥١,٠٥٤	١٦٨,٣٠٣	ودائع هامشية
٣,٩٣٩,٧١٣	٤,٢٥١,٠٩٤	ودائع لأجل
٤,٤١١,٢٧١	٤,٦٦٤,٦٣٢	

يقوم البنك بالتحوط تجاه بعض ودائع العملاء لمخاطر أسعار الفائدة ومخاطر أسعار الصرف من خلال اتفاقيات مقايضات العملات، ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لإتفاقيات مقايضات العملات المذكورة كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ بلغت لاشيء درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: القيمة العادلة الإيجابية ١٨٦ ألف درهم).

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

١٢ و دائع من عملاء

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	حسب الفئة
٢٩,٣٣٠,٦٣٢	٣٢,٠٤١,٠٩٣	ودائع الحساب الجاري
٣٤٥,٠٧٩	٥٦٦,٣٩٤	ودائع هامشية
٢,٨٢٦,٤٢٣	٣,١٥٣,٣٣٢	ودائع توفير
٦١,٤٢٠,٩٤٦	٥٥,٣٠٠,٥٦٩	ودائع لأجل
٦,٥٧٨,٩٧٠	٩,٩٢٧,٠٥٢	ودائع مرابحة
٤٤٩,٥٦٩	٤٣٦,٠٠٨	ودائع حكومية طويلة الأجل
٨,٢٦٥,٣٠٦	٩,٦٣١,٥٤٠	ودائع اسلامية أخرى
<u>١٠٩,٢١٦,٩٢٥</u>	<u>١١١,٠٥٥,٩٨٨</u>	

إن وداائع المنتجات الإسلامية ذات الصلة تشمل ما يلي:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	وديعة - وداائع تحت الطلب
٣٣٢,٧٣٥	٤٣٤,٧٧٠	حسابات إيدار وودائع - مضاربة
٤,٩٥٠,٤٥٨	٥,٤٦٥,٤٥٧	ودائع وكالة
٢,٩٨٢,١١٣	٣,٧٣١,٣١٣	
<u>٨,٢٦٥,٣٠٦</u>	<u>٩,٦٣١,٥٤٠</u>	

يقوم البنك بالتحوط تجاه بعض وداائع العملاء لمخاطر أسعار الفائدة ومخاطر أسعار الصرف من خلال اتفاقيات مقايضات العملات، ويتم تصنيف هذه الأدوات كتحوطات للقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لإتفاقيات مقايضات العملات المذكورة كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ بلغت ١٢,٠٥٢ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: صافي القيمة العادلة الإيجابية ١٣,٢٥٧ ألف درهم).

١٣ أوراق تجارية باليورو

قام البنك بتأسيس برنامج أوراق تجارية باليورو قيمته ٤ مليار دولار أمريكي ("برنامج ECP") لإصدار الأوراق التجارية باليورو بموجب اتفاقية مؤرخة في ٥ يونيو ٢٠٠٧ مع بنك أوف أمريكا للأوراق المالية المحدودة.

يقوم البنك بتنفيذ إجراءات تحوط لبرنامج ECP ضد مخاطر العملات الأجنبية من خلال عقود الصرف الأجنبي الآجلة ويصنف هذه الأدوات كتحوطات ضد مخاطر التدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الإيجابية لعقود التحوط هذه كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ ما قيمته ٢٤,٢٤٧ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: صافي قيمة عادلة سالبة ٩٨,٠٢٤ ألف درهم).

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٤ قروض

إن تفاصيل القروض كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) هي كما يلي:

المجموع	أكثر من خمس سنوات	٥-٣ سنوات	٣-١ سنوات	خلال سنة	العملة	أوراق مالية غير مضمونة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم		
١٧٣,٥٨٠	-	١٧٣,٥٨٠	-	-	رينمينبي الصيني	
١,٧١٨,٠٥٥	-	٨٤٧,٠٢٨	٨٧١,٠٢٧	-	رينغيت ماليزي	
٩٦٤,٣٨٣	-	٣٨٨,٦٧٧	٥٧٥,٧٠٦	-	فرنك سويسري	
٩٤,٠٠٣	-	٩٤,٠٠٣	-	-	ليرا تركية	
١,٧٥٢,٠٠٠	-	٥٠٠,٠٠٠	-	١,٢٥٢,٠٠٠	درهم إماراتي	
٧,٠٢٥,٠٠٢	٦٢٤,٤١٠	٢,٧٣٧,٥٨٧	٣,٦٦٣,٠٠٥	-	دولار أمريكي	
١١,٧٢٨,٠٢٣	٦٢٤,٤١٠	٤,٧٤٠,٨٧٥	٥,١٠٩,٧٣٨	١,٢٥٣,٠٠٠		
١,٤٦٩,٢٠٠	-	-	-	١,٤٦٩,٢٠٠	الدولار الأمريكي	قروض مشتركة
١,٨٣٠,١٥٥	-	١,٨٣٠,١٥٥	-	-	الدولار الأمريكي	سندات الصكوك الإسلامية
١,٠٥٧,٦٥١	-	١,٠٥٧,٦٥١	-	-	الدولار الأمريكي	القروض الثانوية - فائدة علماة
٢,٧١٧,٢٤٢	٢,٧١٧,٢٤٢	-	-	-		- فائدة ثابتة
٢,٦٢٩,٩٠٨	-	-	٢,٦٢٩,٩٠٨	-	درهم إماراتي	قروض الشق الثاني
١,٩٥٧,٥٠٦	-	-	٦٢٠,٧٣٨	١,٣٣٦,٧٦٨	الدولار الأمريكي	اقتراض من خلال عمليات إعادة الشراء
١,٢٥٥,٩٩٥	-	-	-	١,٢٥٥,٩٩٥	درهم إماراتي	
٢٤,٦٤٥,٦٨٠	٣,٣٤١,٦٥٢	٧,٦٢٨,٦٨١	٨,٣٦٠,٣٨٤	٥,٣١٤,٩٦٣		
١٨٧,٤٨٧						تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها
٢٤,٨٣٣,١٦٧						

تعديلات القيمة العادلة على القروض القصيرة والمتوسطة الأجل والتي تم التحوط لها

تتضمن القروض مبلغ ١٦,٨٢٢,٤٢٠ ألف درهم، حيث تم التحوط لهذه القروض باستعمال سعر الفائدة و عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضات العملات المتداخلة هذه كتحوطات للقيمة العادلة أو التدفقات النقدية. بلغ صافي القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ ما قيمته ١٧٥,٥٧٧ ألف درهم.

بنك أبوظبي التجاري- شركة مساهمة عامة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (تابع)

١٤ قروض (تابع)

إن تفاصيل القروض كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ هي كما يلي:

العملة	٣-١ ألف درهم	٥-٣ ألف درهم	أكثر من ٥ سنوات ألف درهم	المجموع ألف درهم	خلال سنة ألف درهم
أوراق مالية غير مضمونة					
رينميني صيني	-	١٧٣,٥٨٠	-	١٧٣,٥٨٠	-
رينجيت ماليزي	٨٧١,٠٢٧	٨٤٧,٠٢٨	-	١,٧١٨,٠٥٥	-
فرنك سويسري	٥٧٥,٧٠٥	٣٨٨,٦٧٧	-	٩٦٤,٣٨٣	-
ليرة تركية	-	٩٤,٠٠٣	-	٩٤,٠٠٣	-
درهم إماراتي	-	٥٠٠,٠٠٠	-	١,٧٥٣,٠٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠
دولار أمريكي	٣,٦٧٣,٠٠٠	-	٥٨٧,٦٨٠	٤,٢٦٠,٦٨٠	-
	٥,١١٩,٧٣٢	٢,٠٠٣,٢٨٨	٥٨٧,٦٨٠	٨,٩٦٣,٧٠٠	١,٢٥٣,٠٠٠
دولار أمريكي	-	-	-	٣,٧٣٩,٨٤٩	٣,٧٣٩,٨٤٩
دولار أمريكي	-	١,٨٣٦,٥٠٠	-	١,٨٣٦,٥٠٠	-
دولار أمريكي	-	١,١١٧,١٤٣	-	١,١١٧,١٤٣	-
دولار أمريكي	-	٦,٦١٧,٤٥٦	-	٦,٦١٧,٤٥٦	-
دولار إماراتي	-	-	-	٢,٠٧١,٣٦٨	١,٤٥٠,٦٣١
دولار إماراتي	٦٢٠,٧٣٧	-	-	١,٣٤٩,٩٩٥	١,٣٤٩,٩٩٥
	٥,٧٤٠,٤٦٩	١١,٥٧٤,٣٨٧	٥٨٧,٦٨٠	٢٥,٦٩٦,٠١١	٧,٧٩٣,٤٧٥
				٤٤٣,٦٣٦	
				٢٦,١٣٩,٦٤٧	

تتضمن القروض مبلغ ١٥,٣٤٧,٢٠١ ألف درهم، حيث تم التحوط لهذه القروض باستعمال سعر الفائدة و عقود مقايضة العملات المتداخلة. تم تصنيف عقود مقايضات العملات المتداخلة هذه كتحوطات للقيمة العادلة أو التشفقات النقدية. بلغت القيمة العادلة الإيجابية لهذه المقايضات كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ ما قيمته ٤٥٠,٢١٢ ألف درهم.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

١٤ قروض (تابع)

تستحق دفعات الفائدة على الأوراق المالية غير المضمونة بصورة ربع سنوية ونصف سنوية وسنوية ونسبة الفائدة كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ هي كما يلي:

العملة	خلال سنة	٣-١ سنوات	٥-٣ سنوات	أكثر من ٥ سنوات
رينمينبي الصيني	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٧% بالسنة & ٤,١٢٥% بالسنة	-
رينغيت ماليزي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٥,٢% بالسنة.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٣% بالسنة	-
فرنك سويسري	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٣,٠١% بالسنة.	قسائم بـ ١١٠ نقطة أساس على سعر ليبور فرنك سويسري	-
ليرا تركية	-	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ١٢,٧٥% بالسنة.	-
درهم إماراتي	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٦% بالسنة.	-
دولار أمريكي	-	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧٥% بالسنة.	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٢,٥% بالسنة	فائدة بمعدل ثابت بسعر ٤,٧% بالسنة إلى ٥,١% بالسنة

القروض المشتركة:

دولار أمريكي: كوبونات شهرية في صورة متأخرات بسعر كوبون بين ٢٧,٥ نقطة أساسية إلى ٥٥ نقطة أساسية على ليبور.

سندات تمويل صكوك

تحمل الصكوك معدل ربح متوقع ٤,٠٧% سنوياً وأجب الدفع بصورة نصف سنوية.

سندات ثانوية بسعر فائدة عائمة

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة عائمة كل ثلاثة أشهر بسعر كوبون يعادل ١١٠ نقطة أساسية زيادة على ليبور لثلاثة أشهر. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١١ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠١٦ وذلك لأغراض احتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٩). تم اعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

سندات ثانوية بسعر فائدة ثابتة

تستحق الفائدة على السندات الثانوية بسعر فائدة ثابتة في صورة متأخرات بصورة نصف سنوية بسعر كوبون ٤,٥% ثابت. تم الحصول على الأوراق المالية الثانوية الثابتة من مؤسسات مالية خارج دولة الإمارات العربية المتحدة وهي مؤهلة كقرض ثانوي رأسمالي بالدرجة الثانية للخمس سنوات الأولى ولغاية عام ٢٠١٨ وبعد ذلك يتم إطفائها بمعدل ٢٠% سنوياً ولغاية ٢٠٢٣ وذلك لأغراض احتساب كفاية رأس المال (إيضاح ٢٩). تم اعتماد هذا من قبل البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

١٤ قروض (تابع)

قروض الشق الثاني

في مارس ٢٠٠٩، قام البنك بتحويل ودائع عملاء تبلغ ٦,٦١٧,٤٥٦ ألف درهم مستلمة من الحكومة الاتحادية لقرض مؤهل من الشق الثاني. إن قرض الشق الثاني يستحق خلال سبعة سنوات من تاريخ الإصدار وتستحق الفوائد كل ربع سنة بمعدل ٤% سنوياً ابتداءً من ٣١ مارس ٢٠٠٩ لأول سنتين و ٤,٥% سنوياً للسنة الثالثة و ٥% سنوياً للسنة الرابعة و ٥,٢٥% سنوياً للفترة المتبقية. للبنك خيار بتسديد القرض جزئياً أو بالكامل بنهاية السنوات الخمس الأولى من تاريخ الإصدار. لأغراض تنظيمية قانونية إن هذا القرض مؤهل الشق الثاني لرأس المال وتم إطفاءه ابتداءً من هذا العام بنسبة ٢٠% سنوياً حتى تاريخ الاستحقاق لحساب الكفاية رأس المال (إيضاح ٢٩). تمت الموافقة على ذلك من قبل البنك المركزي الإماراتي. خلال الفترة، قام البنك بسداد قرض من الشق الثاني بقيمة ٤,٠٠٠,٠٠٠ درهم.

الاقتراض من خلال اتفاقيات إعادة الشراء

دولار أمريكي: كوبونات شهرية في صورة متأخرات مع ٣٠٠ نقطة أساس زائداً لبيور.
كوبونات نصف سنوية في صورة متأخرات مع ٨٦ إلى ٣٠٠ نقطة أساس زائداً لبيور.

درهم إماراتي: كوبونات شهرية في صورة متأخرات مع ٨٥ إلى ٣٠٠ نقطة أساس زائداً لبيور.

١٥ مطلوبات أخرى

كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	
٦١٣,٩٨١	٧٥٢,٠٣٠	فوائد مستحقة الدفع
٢٣٤,٧١٩	٢١٣,٦٣١	مطلوب معترف به لالتزامات منافع محددة
١٥٠,٦٥١	٢٤٧,٧٥٩	حسابات دائنة وأرصدة دائنة أخرى
٥٢٩	٩٥٥	حساب مقاصة دائن
٢٨٢,٧٣٢	٢٢٩,٣٩٢	إيرادات مؤجلة
٢,٤٣٨,٦٨٩	٤,٧٣٨,٠٤٤	أوراق قبول (إيضاح ١٠)
١,٠١٦,٨٠٦	٨١٣,٠٣٤	أخرى
<u>٤,٧٣٨,١٠٧</u>	<u>٦,٩٩٤,٨٤٥</u>	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

١٦ رأس المال

المصدر والمدفوع بالكامل		المصرح به	
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣		
(مدققة)	(غير مدققة)		
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	اسهم عادية بقيمة ١ درهم

كما في ٣١ مارس ٢٠١٣، احتفظ مجلس أبوظبي للاستثمار بما نسبته ٥٨,٠٨٣٪ (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ٥٨,٠٨٣٪) من رأسمال البنك المصدر والمدفوع بالكامل.

أسهم خزانة

كما في ٣١ مارس ٢٠١٣، بلغ مجموع الأسهم المصدرة للبنك وصناديقه المدارة، التي يتم احتسابها الآن كشركات تابعة، ٨,٠٦٢ ألف سهم (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١١,٠٣٣ ألف سهم).

خلال الفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣، اشترى بنك ١,١١٥,٦٨٩ سهماً عادياً بمبلغ مجموعه ٤,٢٧٦ ألف درهم - يتم الاحتفاظ بهذه الأسهم كأسهم خزينة كما في ٣١ مارس ٢٠١٣. تمت الموافقة على برنامج إعادة الشراء من قبل هيئة الأوراق المالية والسلع والمصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

١٧ الاحتياطات الأخرى

حركة الاحتياطات لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣:

المجموع	التغيرات التراكمية في القيم العادلة	احتياطي التحوط	احتياطي العمولات الأجنبية	احتياطي الطوارئ	احتياطي عام	احتياطي قانوني	احتياطي نظامي	احتياطي خطة حوافز الموظفين، صافي	أسهم خزانة
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
٦,٢٨٨,٥٩١	٤١٦,٨٤٨	٢٦,٧٥٦	(٣٤,٣٣٣)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٩٥٥,٨٦٣	١,٩٥٠,٦٥٠	(٩٦,٢٥٦)	(٣٠,٩٣٧)
٢,٣٥٧	-	-	٢,٣٥٧	-	-	-	-	-	-
(٧,٢٧٣)	-	(٧,٢٧٣)	-	-	-	-	-	-	-
٢٢,٨٩٤	٢٢,٨٩٤	-	-	-	-	-	-	-	-
(١١٠)	(١١٠)	-	-	-	-	-	-	-	-
١٧,٨٦٨	٢٢,٧٨٤	(٧,٢٧٣)	٢,٣٥٧	-	-	-	-	-	-
٩,٩٢٥	-	-	-	-	-	-	٩,٩٣٥	-	-
(٤,٣٧٦)	-	-	-	-	-	-	-	(٤,٣٧٦)	-
٨,٩٢٤	-	-	-	-	-	-	-	٨,٩٢٤	-
٦,٣٢١,٠٤٢	٤٣٩,٦٣٢	١٩,٤٨٣	(٣١,٩٧٦)	١٥٠,٠٠٠	٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٩٥٥,٨٦٣	١,٩٥٠,٦٥٠	(٨٦,٣٢١)	(٢٦,٢٨٩)

الرصيد كما في ٣١ مارس ٢٠١٣

الإيرادات/(الخسائر) الشاملة الأخرى للسنة

أسهم - الجزء المكتسب

إعادة شراء الأسهم المملوكة (إيضاح ١٦)

محول إلى الاحتياطي النظامي والقانوني من الأرباح المستتقة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

١٧ الاحتياطيات الأخرى (تابع)

حركة الاحتياطيات لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢:

	أسمه خطة حرف الموظفين ألف درهم	احتياطي نظامي ألف درهم	احتياطي قانوني ألف درهم	احتياطي عام ألف درهم	احتياطي الطوارئ ألف درهم	احتياطي العملاء الأجنبية ألف درهم	احتياطي التحوط ألف درهم	التغيرات التركيبة في القيم العادلة ألف درهم	المجموع ألف درهم
الرصيد في ١ يناير ٢٠١٢	-	١,٦٧٧,٠٦٩	١,٦٣٢,٢٨٢	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(٢٧,٥٢١)	(٢,٥٨١)	(٤٠٤,٧٥٨)	٤,٩١٩,٨٩٦
فروق الصرف الأجنبي الناشئة عن تحويل عمليات أجنبية	-	-	-	-	-	٩,٠٥٥	-	-	٩,٠٥٥
تغيرات القيمة العادلة لتحوطات التدفقات التقنية على الموجودات المالية	-	-	-	-	-	-	٢,٥٨٨	-	٢,٥٨٨
تغيرات القيمة العادلة لاستثمارات المتاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	٢٧٣,٤٦٠	٢٧٣,٤٦٠
تغيرات القيمة العادلة المعكوسة على استبعاد/انخفاض قيمة استثمارات متاحة للبيع	-	-	-	-	-	-	-	٢,٤٣١	٢,٤٣١
الإيرادات الشاملة الأخرى للسنة	-	-	-	-	-	٩,٠٥٥	٢,٥٨٨	٢٧٥,٨٩١	٢٨٧,٥٣٤
أسهم - الجزء المكتسب	-	-	-	-	-	-	-	-	١٠,٦٢٨
أسهم خزانة مكتسبة من دمج الصناديق	(٤٠,١٠٣)	-	-	-	-	-	-	-	(٤٠,١٠٣)
الرصيد كما في ٣١ مارس ٢٠١٢ (*)	(٤٠,١٠٣)	١,٦٧٧,٠٦٩	١,٦٣٢,٢٨٢	٢,٠٠٠,٠٠٠	١٥٠,٠٠٠	(١٨,٤٦٦)	٧	(١٢٨,٨٦٧)	٥,١٧٧,٩٥٥

(*) تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

١٨ سندات رأس مال

في فبراير ٢٠٠٩، وكجزء من إستراتيجية الحكومة للتعامل مع الأزمة الاقتصادية العالمية، قام قسم المالية لحكومة أبوظبي بالاكتتاب في سندات رأس مال تنظيمية من الشق الأولي "١" ("السندات") من بنك أبوظبي التجاري بقيمة إسمية ٤ مليار درهم ("السندات").

لا تتمتع هذه السندات بحق التصويت، وهي سندات دائمة غير مجمعة للأرباح وليس لها تاريخ محدد للسداد، وهي قابلة للاسترداد من جهة الإصدار وفقاً لشروط معينة، وتمثل هذه السندات التزامات مباشرة وغير مضمونة وثانوية على البنك وتتساوى في رتبته دون أي تفاضل بينها. وتأتي حقوق والتزامات حاملي السندات بعد مطالبات الدائنين الرئيسيين. تخضع السندات لمعدل فائدة سنوي بنسبة ٦% تستحق الدفع كل ستة أشهر حتى فبراير ٢٠١٤ ومعدل فائدة عائمة لسنة أشهر ايبور بالإضافة إلى ٢,٣% سنوياً بعد ذلك، إلا أنه يحق للبنك وفقاً لخياره الحصري أن يختار عدم إجراء دفعات القسائم. لا يحق لحاملي السندات مطالبة البنك بدفعات القسائم ولا يعتبر خيار البنك على عدم تقديم دفعات القسائم بمثابة إخلال. وعلاوةً على ذلك، فإن هناك ظروفاً معينة يحظر على البنك في ظلها القيام بدفعات القسائم بتاريخ الدفعة المعنية ("حالات تستوجب عدم الدفع").

في حال قام البنك باختيار عدم الدفع أو في حال الأحداث التي تستوجب عدم الدفع، فإنه لا يحق لجهة الإصدار: (أ) الإعلان عن أو دفع أو توزيع أية أرباح؛ أو (ب) المطالبة أو شراء أو إلغاء أو تخفيض أو الاستحواذ بأي وسيلة كانت على أي جزء من رأس المال أو أوراق مالية من جهة الإصدار مساوية للسندات أو أقل منها، باستثناء الأوراق المالية التي تنص بنودها على إلزامية التسوية أو التحويل إلى حقوق ملكية في أي حالة إلا إذا تم، أو لحين، سداد دفعتين ثابتتين متتاليتين بالكامل.

١٩ إيرادات الفوائد (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٥,٣١٠	٥٠,٩٦٥	قروض وسلفيات للبنوك
١,٦٤٧,٨٦٢	١,٤٧٨,٣٣٤	قروض وسلفيات للعملاء
١١٥,٤٥٢	١٢٨,٥٣٥	إستثمارات في أوراق مالية
١,٨٣٨,٦٢٤	١,٦٥٧,٨٣٤	

٢٠ مصاريف الفوائد (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٢,٥٠٨	٥,٤٣١	ودائع البنوك
٤٨٠,٦٣١	٣٠١,٠٣٢	ودائع العملاء
١٣٢,٦٠٦	١٨٤,٨٨٢	قروض
٦١٥,٧٤٥	٤٩١,٣٤٥	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)
٢١ صافي إيرادات الرسوم والعمولات (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
		إيرادات من الرسوم والعمولات
١٧١,٩٢٠	١٧٢,٨٣٨	رسوم بنكية للأفراد
٨١,١٩٦	٧٢,٥٥١	رسوم بنكية للشركات
١,٣٢٧	٢,٠٤٧	رسوم وساطة
١٣,٣٧٤	٢٣,٦٤١	رسوم من صناديق الإئتمان والأنشطة الإئتمانية الأخرى
٢١,٤١٧	١٠,٢٣٠	رسوم أخرى
٢٨٩,٢٣٤	٢٨١,٣٠٧	مجموع إيرادات الرسوم والعمولات
(٤٢,٤٤٠)	(٦٦,٤١٤)	مصاريف الرسوم والعمولات
٢٤٦,٧٩٤	٢١٤,٨٩٣	صافي إيرادات الرسوم والعمولات

٢٢ صافي أرباح المتاجرة (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٣,٠٤٦	٥,٤٨٦	صافي الأرباح من المتاجرة في المشتقات المالية
٣٩,٠٤٦	٤٤,٣٤٩	صافي أرباح المتاجرة في العملات الأجنبية
٦٩,٨٦٩	٧٦,٠٣٦	صافي الأرباح من الأوراق المالية بغرض المتاجرة
١٣١,٩٦١	١٢٥,٨٧١	

٢٣ إيرادات عمليات أخرى (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
-	٩٧,٢٨٠	أرباح/(خسائر) ناتجة عن إنهاء تحوطات
٢٣,٥٠٦	٢٨,٥٥٨	إيرادات إدارة العقارات
٤,٦٦٥	٤,٤٩٥	إيرادات إيجار
٦,٣٩٩	١,٩٧٣	إيرادات من تسوية دين طويل الأجل
٧,٧٦٧	١١,٩٥٨	توزيعات أرباح مقبوضة
٢,٩٦٨	٥	أخرى
٤٥,٣٠٥	١٤٤,٢٦٩	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٤ مصاريف العمليات (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٩٢,١٠٩	٣٠١,٢٥١	مصاريف موظفين
٣٢,٧٨٧	٣١,٩٥٩	استهلاك
٧,٨٨٢	٧,٨٨٢	إطفاء الموجودات غير الملموسة
١٧٢,٨٩٦	١٧٦,٣٠٠	أخرى
<u>٥٠٥,٦٧٤</u>	<u>٥١٧,٣٩٢</u>	

٢٥ مخصصات انخفاض القيمة (غير مدققة)

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٢٨٧,٤٣٦	٣٢٩,٧٦٧	مخصص الانخفاض في قيمة القروض والسلفيات (إيضاح ٨)
(٧٣٥)	(٨,٠٨٨)	استردادات الانخفاض في القيمة الأوراق المالية الاستثمارية
<u>٢٨٦,٧٠١</u>	<u>٣٢١,٦٧٩</u>	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٦ العائد على السهم (غير مدقق)

العائد الأساسي والمخفض للسهم الواحد

يستند احتساب العائد الأساسي للسهم الواحد على صافي الربح العائد لمساهمي البنك وكذلك المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة. ويتم احتساب الربحية المخفضة للسهم من خلال تعديل المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستحقة عن الآثار المخفضة من الأسهم العادية المحتملة المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين.

الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس		
٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٩٦,٩٨٤	٨٢٩,٤٩٩	صافي أرباح السنة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم)
(١٢٠,٠٠٠)	(١٢٠,٠٠٠)	ناقصاً: كوبونات مدفوعة لسندات رأس المال (ألف درهم)
٦٧٦,٩٨٤	٧٠٩,٤٩٩	صافي الأرباح المعدلة العائدة إلى حقوق الملكية في البنك (ألف درهم) (أ)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٤,٦٩٩	المتوسط المرجح لعدد الأسهم في الإصدار خلال الفترة (بالألف)
(١٤,٣١٨)	(٩,٣٣٥)	ناقصاً: أسهم الخزينة الناشئة عن دمج الصناديق
(٥٧,٥٢٧)	(٣٤,٢٥٦)	ناقصاً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين
٥,٥٢٣,٧٥٢	٥,٥٥١,١٠٨	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب العائد الأساسي
١٤,٣١٨	(٩,٣٣٥)	للسهم الواحد (بالألف) (ب)
٥٧,٥٢٧	٣٤,٢٥٦	زائداً: أسهم الخزينة الناشئة عن دمج الصناديق
		زائداً: المتوسط المرجح لعدد الأسهم المحتفظ بها في حساب خطة حوافز الموظفين (بالألف)
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٤,٦٩٩	المتوسط المرجح لعدد الأسهم العادية المستخدمة لاحتساب الربحية
		المخفضة للسهم الواحد (بالألف) (ج)
٠,١٢	٠,١٣	العائد الأساسي للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ب)
٠,١٢	٠,١٣	العائد المخفض للسهم الواحد (درهم) (أ) / (ج)

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٧ التزامات ومطلوبات طارئة

لدى البنك الالتزامات والمطلوبات الطارئة التالية كما في:

كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
		التزامات نيابة عن عملاء
		اعتمادات مستندية
		خطابات ضمان
		التزامات قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
		التزامات غير قابلة للإلغاء لتقديم تسهيلات إئتمانية
		أخرى
		أخرى
		التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية
		التزامات إستثمار في أوراق مالية
٦,٢٥١,٣٤٧	٦,٩٨٦,٩٥٧	
١٢,٢٥٠,٤٠٩	١٢,٦٥٢,٢٣١	
٦,٧٤٤,١٦٥	٧,١٩٩,٧٦٠	
٣,٢١٠,٢٣٨	٣,٩٤٧,٧٨٥	
٥٥,٠٩٥	٥٥,٠٩٥	
٢٨,٥١١,٢٥٤	٣٠,٨٤١,٨٢٨	
١٣١,٨٨٥	١١٣,٩٩٢	
٢١٢,٧٦٤	٢١٢,٧٧٨	
٢٨,٨٥٥,٩٠٣	٣١,١٦٨,٥٩٨	

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية

يوجد لدى البنك أربعة قطاعات للتقارير، كما هو موضح أدناه، وهي عبارة عن الأقسام الإستراتيجية للبنك. إن الأقسام الإستراتيجية تقدم منتجات وخدمات مختلفة، وتُدار بشكل منفصل وفقاً لإدارة البنك وهيكل التقارير الداخلية. لكل قسم من الأقسام الإستراتيجية، تقوم لجنة إدارة البنك التنفيذية بمراجعة تقارير الإدارة الداخلية بصورة ربع سنوية على الأقل.

الملخص التالي يوضح العمليات في كلٍ من قطاعات التقارير للبنك:

الخدمات البنكية للمؤسسات تتألف من الأعمال المصرفية، وإدارة النقد، والتمويل التجاري، وتمويل الشركات، والخدمات المصرفية الاستثمارية، والعمليات في الهند، والتمويل الإسلامي وعمليات العميل للبنية التحتية والإستراتيجية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات والأرصدة لدى العملاء من الشركات.

الخدمات المصرفية للأفراد تتألف من عمليات التجزئة وإدارة الثروات والعمليات الإسلامية. وتشمل القروض والودائع والمعاملات الأخرى وأرصدة لدى العملاء الأفراد وحسابات الشركات، والحسابات الخاصة لكبار العملاء الأفراد، وأنشطة إدارة الصناديق.

أعمال الخزينة والاستثمار تتألف من عمليات الخزينة المركزية، وإدارة المحفظة الاستثمارية للبنك وسعر الفائدة، ومحفظة العملات ومشتقات السلع والتمويل الإسلامي. تتولى استثمارات الخزينة أنشطة تمويل البنك وإدارة المخاطر من خلال الاقتراض، وإصدار سندات الدين، واستخدام المشتقات المالية لإدارة المخاطر، والاستثمار في الموجودات النقدية السائلة مثل الإيداعات قصيرة الأجل وسندات الدين للشركات والحكومات، والأنشطة التجارية وتمويل الشركات.

إدارة العقارات تتألف من إدارة العقارات وعمليات الخدمات الهندسية للشركات التابعة – أبوظبي التجاري للعقارات ذ.م.م، وأبوظبي التجاري للخدمات الهندسية ذ.م.م، وإيرادات الإيجارات لبنك أبوظبي التجاري.

تم عرض المعلومات التي تخص نتائج كل القطاعات أدناه. يتم قياس الأداء على أساس أرباح كل قطاع قبل ضريبة الدخل، وفقاً لما هو مدرج في تقارير الإدارة الداخلية التي يتم مراجعتها من قبل لجنة الإدارة التنفيذية. وتستخدم أرباح القطاع في قياس الأداء، حيث ترى الإدارة أن هذه المعلومات هي الأكثر صلة بتقييم نتائج بعض القطاعات مقارنةً مع المنشآت الأخرى التي تعمل ضمن هذه المجالات. تم تحديد أسعار معاملات القطاعات على أساس أسعار السوق ضمن سياق الأعمال الاعتيادية.

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة):

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الاستثمارات والتتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١,٢٥٩,٠٥٢	٣١,٢٩٧	٣٦٩,٤٠٤	٣٣٧,٦٤٦	٥٢٠,٧٠٥	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٤٨٥,٠٣٣	٣٨,٤٦٥	١٣٢,٤١٨	٩٧,١٢٨	٢١٧,٠٢٢	إيرادات من غير الفوائد
(٥١٧,٣٩٢)	(١٨,٩٠٥)	(٥٠,٠٥٥)	(١٤١,٦٠٩)	(٣٠٦,٨٢٣)	مصاريف تشغيلية
١,٢٢٦,٦٩٣	٥٠,٨٥٧	٤٥١,٧٦٧	٢٩٣,١٦٥	٤٣٠,٩٠٤	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٣٢١,٦٧٩)	-	٨,٠٨٨	(٣٤٣)	(٣٢٩,٤٢٤)	(مخصصات)/استردادانخفاض القيمة
٩٠٥,٠١٤	٥٠,٨٥٧	٤٥٩,٨٥٥	٢٩٢,٨٢٢	١٠١,٤٨٠	الأرباح قبل الضرائب
(٢,٠٣٠)	-	-	(٢,٠٣٠)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
٩٠٢,٩٨٤	٥٠,٨٥٧	٤٥٩,٨٥٥	٢٩٠,٧٩٢	١٠١,٤٨٠	صافي ربح السنة
٣٣,٥٧٠					إنفاق رأسمالي
١٧٩,٩٩٢,٧٤٥	٥٥٥,٧١٩	٤٩,١٢٢,٩٨٤	٦٨,٧١٩,٠٦٨	٦١,٥٩٤,٩٧٤	كما في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)
١٥٤,٥٠١,٩٦٢	١٧,٢٦٢	٧٥,٤٨٥,٥٤٦	٤٨,٠٩٥,٥٩٥	٣٠,٩٠٣,٥٥٩	مطلوبات قطاعية

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

فيما يلي تحليل لإيرادات ونتائج البنك وفقاً لقطاع الأعمال لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢ (غير مدققة)*:

المجموع ألف درهم	إدارة العقارات ألف درهم	الإستثمارات والتعميل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	
١,٢٣٠,٦٩٧	٢٤,٩٥٤	٣٢٦,٧٩٥	٢٧٤,٨٩٣	٦٠٤,٠٥٥	صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
٤٢٤,٠٦٠	٣٢,٦٧٣	٤٧,٨٦٠	١١٢,٨١٩	٢٣٠,٧٠٨	إيرادات من غير الفوائد
(٥٠٥,٦٧٤)	(١٦,١٨٩)	(٣٥,٨٥٥)	(١٣٠,٣٧٩)	(٣٢٣,٢٥١)	مصاريف تشغيلية
١,١٤٩,٠٨٣	٤١,٤٣٨	٣٣٨,٨٠٠	٢٥٧,٣٣٣	٥١١,٥١٢	الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة
(٢٨٦,٧٠١)	-	٧٣٥	(١٢٩,٩٦٧)	(١٥٧,٤٦٩)	(مخصصات)/استرداد الانخفاض في القيمة
٨٦٢,٣٨٢	٤١,٤٣٨	٣٣٩,٥٣٥	(١٢٧,٣٦٦)	٣٥٤,٠٤٣	الأرباح قبل الضرائب
(١,٦٢٤)	-	-	(١,٦٢٤)	-	مصاريف ضريبة الدخل في الخارج
٨٦٠,٧٥٨	٤١,٤٣٨	٣٣٩,٥٣٥	١٢٥,٧٤٢	٣٥٤,٠٤٣	صافي ربح السنة
٥٤,١٥٠					إنفاق رأسمالي
١٨٠,٧٩٥,٧٢٣	٥٤٠,٥٣١	٤٨,٩٥٨,٢٣٢	٧٠,٤٤٩,٤٧٧	٦٠,٨٤٧,٤٨٣	كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) موجودات قطاعية
١٥٦,٠٨٨,١٣٤	١٤,٢٥٦	٧٤,٩٤٦,٦٧١	٥١,١٨٠,٢٣٠	٢٩,٩٤٦,٩٧٧	مطلوبات قطاعية

* تم تعديل الأرقام كما هو مبين في إيضاح رقم ٢-١

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

لغرض مراقبة أداء القطاع وتخصيص الموارد بين القطاعات:

- يتم تخصيص جميع الموجودات والمطلوبات إلى القطاعات المشمولة بالتقرير.

إفصاحات أخرى:

فيما يلي تحليل لإيرادات العمليات الإجمالية لكل قطاع بين الدخل من الأطراف الخارجية وبين القطاعات.

المجموع ألف درهم	الأجهزة المساندة للأعمال ألف درهم	الإستثمارات والتمويل ألف درهم	الخدمات البنكية للمؤسسات ألف درهم	الخدمات البنكية للأفراد ألف درهم	الفترة المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة)
١,٧٤٤,٠٨٥	٣٨,٤٦٤	(٣٥,٩٧٦)	٦٧٩,٢١٣	١,٠٦٢,٣٨٤	الخارجية
-	٣١,٢٩٨	٥٣٧,٧٩٨	(٢٤٤,٤٣٩)	(٣٢٤,٦٥٧)	بين القطاعات
١,٦٥٤,٧٥٧	٣٢,٦٧٣	(١٠٦,٩٥٨)	٥١٨,٠٦٥	١,٢١٠,٩٧٧	الخارجية
-	٢٤,٩٥٤	٤٨١,٦١٣	(١٣٠,٣٥٣)	(٣٧٦,٢١٤)	بين القطاعات

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٨ قطاعات تشغيلية (تابع)

المعلومات الجغرافية

يعمل البنك ضمن قطاعين جغرافيين وهما السوق المحلي والسوق الدولي. إن دولة الإمارات العربية المتحدة تمثل القطاع المحلي لعمليات البنك التي تنشأ من فروع البنك في دولة الإمارات العربية المتحدة وشركاته التابعة، والسوق الدولي والذي يمثل عمليات البنك التي تنشأ من فروعه في الهند وجبرسي ومن خلال شركاته التابعة وشركته الزميلة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة. إن عمليات ومعلومات البنك المتعلقة بالموجودات القطاعية وفقاً لكل قطاع جغرافي وهي كما يلي:

دولي (غير مدققة)		محلي (غير مدققة)		إيرادات صافي إيرادات الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي
الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٢	٢٠١٣	٢٠١٢	٢٠١٣	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
٨,٢٥٦	٧,٩٤٥	١,٢٢٢,٤٤١	١,٢٥١,١٠٧	
١,٧٤٦	٤,٣٣٤	٤٢٢,٣١٤	٤٨٠,٦٩٩	إيرادات غير إيرادات الفوائد

دولي كما في		محلي كما في		موجودات غير متداولة
٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	٣١ ديسمبر ٢٠١٢	٣١ مارس ٢٠١٣	
(مدققة) ألف درهم	(غير مدققة) ألف درهم	(مدققة) ألف درهم	(غير مدققة) ألف درهم	
-	-	٥٢٩,٣٩٥	٥٤٦,٠٥٤	إستثمارات عقارية
٥,٦٧٨	٥,٥٧٦	٨٤٤,٢٥٦	٨٢٩,٣١٠	ممتلكات ومعدات، صافي
-	-	٩٢,١٢٦	٨٤,٢٤٤	موجودات غير ملموسة

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٩ كفاية رأس المال

إن النسب المحتسبة بما يتماشى مع بازل "٢" هي كما يلي:

بازل ٢

٣١ ديسمبر ٢٠١٢ (مدققة) ألف درهم	٣١ مارس ٢٠١٣ (غير مدققة) ألف درهم	
		رأس المال الشق الأولي "١"
٥,٥٩٥,٥٩٧	٥,٥٩٥,٥٩٧	رأس المال (إيضاح ١٦)
٣,٨٤٨,٢٨٦	٣,٨٤٨,٢٨٦	علاوة إصدار
٥,٨٧١,٧٤٣	٥,٨٨١,٤١٠	إحتياطات أخرى (إيضاح ١٧)
٤,٥٣٧,٣١٥	٥,٢٤٧,٤٣٨	أرباح مستتقاة
٤٣٧,٨٠٠	٤٧٨,٤٢٠	حصة غير مسيطرة في صافي موجودات الشركات التابعة
٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	سندات رأس مال (إيضاح ١٨)
(٩٢,١٢٦)	(٨٤,٢٤٤)	ناقصاً: موجودات غير ملموسة
(٢٧,٥٤٧)	(٢٧,٥٤٧)	ناقصاً: التعرضات الإئتمانية
٢٤,١٧١,٠٦٨	٢٤,٩٣٩,٣٦٠	
		رأس المال الشق الثانية "٢"
١,٦٠١,٤١٨	١,٦١٥,١٦٢	خسائر إنخفاض القيمة للقروض والسلفيات المقيّمة كمجموعة، صافي
١٨٧,٥٨٢	١٩٧,٨٣٤	التغيرات التراكمية في القيمة العادلة (إيضاح ١٧)
٥,٢٩٣,٩٦٥	١,٥٧٠,٤٧٤	قرض من الشق الثاني (إيضاح ١٤)
٦٧٠,٢٨٦	٣,٣٩٠,٥٧١	سندات ثانوية عائمة بأسعار عائمة (إيضاح ١٤)
(٢٧,٥٤٧)	(٢٧,٥٤٧)	ناقصاً: التعرضات الإئتمانية
٧,٧٢٥,٧٠٤	٦,٧٤٦,٤٩٤	
٣١,٨٩٦,٧٧٢	٣١,٦٨٥,٨٥٤	مجموع رأس المال المؤهل
		الموجودات المرجحة بالمخاطر:
١٢٨,١١٣,٤٥٨	١٢٩,٢١٢,٩٢٤	مخاطر الإئتمان
٣,٧٤٩,٥٤٤	٥,٦٩٩,٩٨١	مخاطر السوق
٦,٥٢٦,٦١١	٧,٢١٦,٧٥٣	مخاطر التشغيل
١٣٨,٣٨٩,٦١٣	١٤٢,١٢٩,٦٥٨	مجموع الموجودات المرجحة بالمخاطر
%٢٣,٠٥	%٢٢,٢٩	مجموع نسبة كفاية رأس المال
%١٧,٤٧	%١٧,٥٥	نسبة الشق الأولي "١"
%٥,٥٨	%٤,٧٤	نسبة الشق الثانية "٢"

إيضاحات تتعلق بالمعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة
لفترة الثلاثة أشهر المنتهية في ٣١ مارس ٢٠١٣ (تابع)

٢٩ كفاية رأس المال (تابع)

إن نسبة كفاية رأس المال هي فوق الحد الأدنى البالغ ١٢% كما في ٣١ مارس ٢٠١٣، بموجب تعليمات البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة (٣١ ديسمبر ٢٠١٢: ١٢%).

كما هو مذكور في بيان التغييرات في حقوق الملكية، وافق المساهمون على توزيع أرباح نقدية مقترحة بقيمة ١,٣٩٨,٦٢٠ ألف درهم تمثل ٢٥% من رأس المال المدفوع لعام ٢٠١٢. إنَّ نسب كفاية رأس المال بعد الأخذ في الاعتبار الأرباح المعتمدة سوف، تكون أعلى من الحد الأدنى لنسبة كفاية رأس المال المطلوب من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

٣٠ إجراءات قانونية

إن البنك طرف في إجراءات قانونية ومطالبات مختلفة ناشئة في سياق العمل المعتاد. بينما لا يمكن التنبؤ بنتائج هذه المطالبات على وجه التأكيد، إلا أن إدارة البنك لا تعتقد بأنه سيكون لها تأثير سلبي جوهري على المعلومات المالية الموحدة للبنك إذا ما تم تسويتها لغير صالح البنك.